

STANLEY®

ST-40-GFA-E/ST-60V-GFA-E/ST-100V-GFA-E/ST-150V-GFA-E

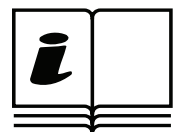
— MOBIEL WARMTEKANON OP GAS —



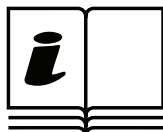
LAAT DE KACHEL NOOIT ONBEWAAKT ACHTER TERWIJL HIJ AANSTAAT OF OP EEN BRANDSTOFBRON IS AANGESLOTEN, OF DE STEKKER IN EEN CONTACTDOOS IS GESTOKEN.

Dit product is niet geschikt als hoofdverwarming.

CE
0359-18
0359CN-1266



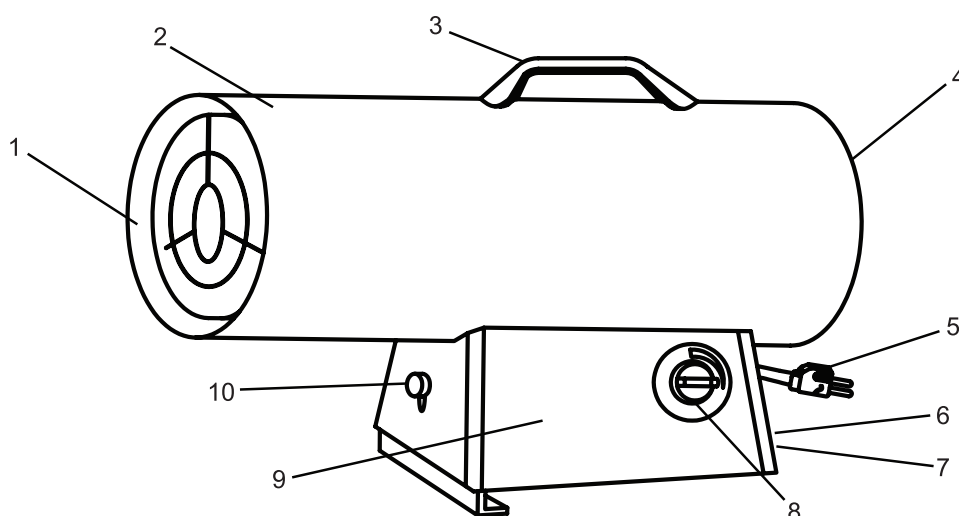
STGA-467



Lees de instructiehandleiding: Als dit symbool op een product is aangebracht, betekent dit dat u de instructiehandleiding moet lezen.



Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring of kennis mits onder toezicht of nadat zij zijn ingelicht over veilig gebruik van het apparaat en de gevaren waarmee gebruik gepaard gaat. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



- 1. BINNENKAST
- 2. BUITENKAST
- 3. GREEP
- 4. BESCHERMPANEEL
ACHTER
- 5. SNOER
- 6. STROOMSCHAKELAAR
- 7. INLAATCONNECTOR
- 8. KLEPKNOP
- 9. VOET
- 10. HOOGTEREGELAAR

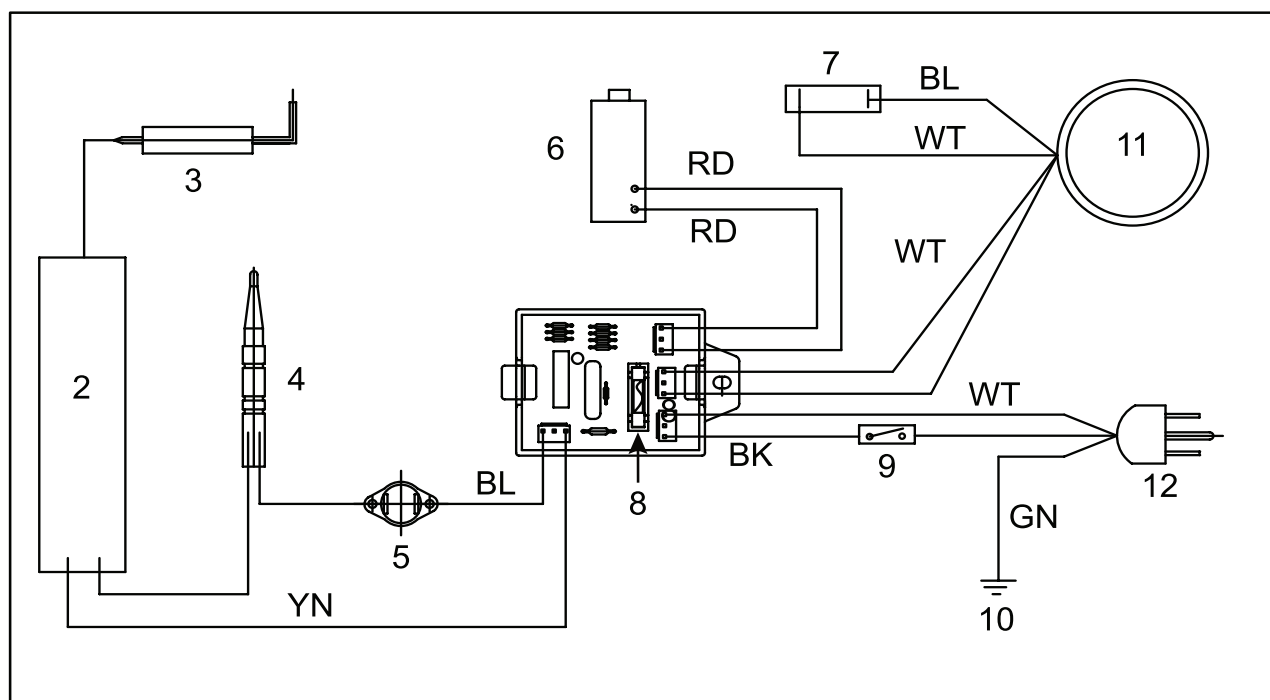
SPECIFICATIES

Specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

Modelnummer	ST-40-GFA-E	ST-60V-GFA-E	ST-100V-GFA-E	ST-150V-GFA-E
VERWARMINGSVERMOGEN (kW)	12,3	11,2-17,5	19,8-28,4	32,5-43,9
VERWARMINGSVERMOGEN (gram/uur)	862	770-1200	1451-2041	2359-3039
VERWARMINGSGEBIED (m ³)	227	339	566	860
BRANDSTOFVERBRUIK (kg/uur)	0,86	0,77-1,2	1,5-2,0	2,4-3,1
MAX AANTAL BEDRIJFSUREN	15	16	31	19
SPANNING (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50
MOTORFASE	1Ø	1Ø	1Ø	1Ø
BESCHERMINGSGRAAD TEGEN VOCHT	44	44	44	44
LUCHTDEBIET (m ³ /h)	510	510	680	680
APPARATUURCATEGORIE	A3	A3	A3	A3
LUCHTTEMPERATUURKLASSE	44 °C	44 °C	44 °C	44 °C

BEDRADINGSSCHEMA

1



1. PRINTPLAATPANEEL
2. REGELKLEP
3. ONTSTEKING
4. THERMOKOPPEL
5. TEMPERATUURSCHAKELAAR
6. SOLENOÏDE
7. CONDENSATOR

8. ZEKERING
9. BEDIENINGSSCHAKELAAR
10. AARDE
11. MOTOR
12. STEKKER
- BL. BLAUW
- RD. ROOD

- BK. ZWART
WT. WIT
GN. GROEN
YN. GEEL

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig helemaal door voordat u deze kachel probeert te gebruiken of onderhouden. Als de informatie in deze handleiding niet nauwgezet wordt gevolgd, kan er brand of een ontploffing ontstaan, wat materiële schade en (mogelijk dodelijk) letsel kan veroorzaken.

- Bewaar en gebruik geen benzine of andere ontvlambare dampen en vloeistoffen in de buurt van dit of enig ander apparaat.
- Brandstoffen die niet voor gebruik zijn aangesloten, mogen niet in de nabijheid van dit of enig andere apparaat worden opgeslagen.

WAT TE DOEN ALS U GAS RUKT:

- Probeer NIET om de kachel aan te steken! Doof alle open vlammen.
- Schakel de gastoevoer naar de kachel uit.
- Neem contact op met de plaatselijke gasleverancier of de brandweer als u nog steeds gas ruikt.
- Ventileer de omgeving zorgvuldig.
- Activeer geen schakelaars en gebruik geen telefoons in het gebouw.
- Bel de gasleverancier meteen via een telefoon van uw burea. Volg de aanwijzingen die de gasleverancier u geeft.
- Bel de brandweer als u de lpg-leverancier niet kunt bereiken.
- Reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een bevoegde onderhoudsservice of de gasleverancier.

NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK IN WOONRUIMTEN; ZIE DE LANDELIJKE WET- EN REGELGEVING VOOR GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN

1. Lees voor gebruik de instructies en veiligheidsaankuwingen in de instructiehandleiding, en zorg dat u deze begrepen hebt. Nalatigheid in deze kan resulteren in lichamelijk letsel of materiële schade. Door nalatigheid in deze vervalt ook de garantie.
2. Uitsluitend in een goed geventileerde ruimte gebruiken.
3. Zorg dat de kachel wordt aangesloten op een gearde contactdoos met de juiste spanning.
4. Zorg dat de kachel na gebruik goed wordt uitgezet en koppel de brandstoffles los. Onderhoud en reparaties mogen alleen door bevoegde personen worden verricht.
5. Wacht totdat de kachel is afgekoeld voordat u er onderhoud aan verricht.
6. Deze kachel NIET gebruiken op plaatsen met ontvlambaar of explosief materiaal.
7. Deze kachel NIET op de brandstoffles richten.
8. De luchtinlaat- of luchtuitlaatonderdelen van de kachel NIET blokkeren.
9. De kachel NIET gebruiken zonder de kast of het beschermpaneel.
10. Overschrijd NIET de limiet van 100 W/m³ voor het volume van de lege gebruikslocatie.
11. Gebruik GEEN open vuur om te kachel te ontsteken.

Algemene veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING *Gevaar van brand, brandwonden, inhalatie en ontploffing. Houd vaste brandbare materialen zoals constructiemateriaal, papier en karton op veilige afstand van de kachel, volgens de aanbevelingen in deze gebruikershandleiding. Gebruik de kachel nooit in ruimten die vluchtige of in de lucht aanwezige brandbare stoffen of producten (kunnen) bevatten, zoals benzine, dieselolie, petroleum, oplosmiddelen, verfverduuners, stofdeeltjes of onbekende chemicaliën.*

Consument: Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

BELANGRIJK: Lees deze gebruikershandleiding aandachtig helemaal door voordat u deze kachel probeert te gebruiken of onderhouden.

⚠ GEVAAR *Onjuist gebruik van deze kachel kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel als gevolg van brandwonden, brand, ontploffing, elektrische schok en/of koolmonoxidevergiftiging. Gebruik deze kachel NIET lager dan de begane grond of in een kelder.*

Deze kachel is gecertificeerd als bouwkachel in overeenstemming met de Europese richtlijn voor gastoeuften 2009/142/EG Annex 1 gebaseerd op EN 1596: 1998 + A1:2004. Er kunnen andere normen gelden voor het gebruik van brandstofgas en verwarmingsproducten voor specifieke gebruiksdoelen. De plaatselijke overheid kan hier meer informatie over verschaffen. Bouwkachels zijn voornamelijk bestemd voor het tijdelijk verwarmen van gebouwen die in aanbouw zijn of verbouwd of gerepareerd worden. Bij correct gebruik zorgt de kachel voor veilige, zuinige verwarming. De verbrandingsproducten worden uitgestoten in de verwarmde ruimte.

⚠ WAARSCHUWING

Niet voor gebruik thuis of in recreatievoertuigen. Zowel tijdens gebruik als tijdens opslag moet de slang met toebehoren worden beschermd tegen verkeer, bouwmaterialen en contact met hete oppervlakken. Niet bestemd voor gebruik met leidingen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEINFORMATIE

- Houd kinderen op veilige afstand.
- Houd altijd een veilige afstand tot brandbaar materiaal aan. De minimale afstand is:

Zijkanten - 0,6 meter Bovenkant - 0,9 meter Voorkant - 3,1 meter

- De kachel moet op een horizontale, stevige ondergrond worden gezet.
- Plaats nooit zaken zoals kleding of andere brandbare artikelen op de kachel.
- Pas de kachel niet aan en gebruik geen kachels die aangepast zijn. Nooit met leidingen gebruiken.
- Wanneer de kachel aanstaat moet er voldoende ruimte voor toegang, verbranding en ventilatie (luchttoevoer) beschikbaar zijn. De luchtinlaat- en luchtuitlaaten van de kachel mogen niet geblokkeerd worden.
- Deze kachel niet gebruiken in een kelder of lager dan de begane grond.
- Onderhoud en reparaties moeten door bevoegd onderhoudspersoneel worden verricht. De kachel moet altijd voor gebruik en tevens ten minste een maal per jaar door een bevoegd persoon geïnspecteerd worden. Afhankelijk van de omstandigheden zal de kachel soms vaker schoongemaakt moeten worden. Verricht geen onderhoud aan de kachel terwijl deze heet is of aanstaat.
- Sluit de kachel nooit aan op een ongereguleerde gasbron.
- Draag altijd handschoenen tijdens het werken aan de kachel om letsel te voorkomen. Werk nooit aan of met een ingeschakelde of hete kachel, omdat dit ernstige brandwonden kan veroorzaken.
- Gebruik de kachel volgens de plaatselijke regels.
- Plaats de brandstoffles ten minste 1,8 meter van de kachel vandaan en richt de luchtstroom niet op de brandstoffles tenzij deze ten minste 6 meter van de kachel verwijderd is.
- Inspecteer alle elektrische producten voor gebruik om te verzekeren dat ze veilig zijn.
- Inspecteer voedingskabels, contactdozen en alle andere connectors op tekenen van slijtage of beschadiging. Laat beschadigde onderdelen vervangen door een bevoegd persoon.
- Beperk het risico op elektrische schokken door hiervoor geschikte veiligheidsvoorzieningen te installeren.
- Inspecteer het isolatiemateriaal op alle kabels en op het apparaat voordat u de stekker in een contactdoos steekt.
- Zorg dat de kabels altijd worden beschermd tegen kortsluiting en overbelasting.
- Inspecteer de voedingskabel en stekkers regelmatig op tekenen van slijtage of schade en controleer of alle verbindingen goed zijn vastgezet.
- Bewaar de brandstoffles volgens de plaatselijke regels.
- Dit apparaat NIET aan de voedingskabel slepen of optillen.
- NIET aan de kabel trekken om de stekker uit de contactdoos te halen.
- GEEN versleten of beschadigde kabels, stekkers of connectors gebruiken.
- Zorg dat de brandstoffles altijd rechtop staat en goed is vastgezet.

⚠ WAARSCHUWING

Brandstofflessen mogen niet bij temperaturen van minder dan -10 °C worden opgeslagen. Tref voorzorgsmaatregelen om onbedoelde verhitting van de brandstoffles te voorkomen.

Als er zich ijs op de brandstoffles heeft gevormd, mag u de kachel NIET gebruiken om de brandstoffles te ontdooien.

UITPAKKEN

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal dat voor transport op de kachel is aangebracht. Bewaar de plastic doppen die op de inlaatconnector en op de slang/regelaarconstructie zijn aangebracht voor gebruik tijdens opslag.
2. Haal alle artikelen uit de doos.
3. Inspecteer alle artikelen op eventuele transportschade. Stel de leverancier van de kachel direct op de hoogte als de kachel beschadigd is.
4. Inspecteer de kachel, de slang en de regelaar zorgvuldig. Probeer niet om de kachel te gebruiken als deze tekenen van beschadiging vertoont.

▲ WAARSCHUWING *De gasdrukregelaar met slang die met de kachel zijn meegeleverd moeten zonder wijziging worden gebruikt.*

INSTALLATIE

Minimale ventilatievereisten: ruimtevolumen ten minste 100 m³; ventilatie van ten minste 25 cm² per kW warmteproductie, met minimum van 250 cm².

1. Inspecteer de aansluiting van de brandstoftles en slang op het apparaat om te verzekeren dat die in goede staat is.
2. Steek de stekker in een contactdoos.
3. Sluit de gastoevoerslang aan op de kachel. *(De slang met regelaar moet ten minste 1,0 m en ten hoogste 1,5 m lang zijn, van type EN16129.)* Sluit het andere einde (met de regelaar) aan op de brandstoftles.

▲ WAARSCHUWING *Voorkom dat de slang (regelaarslang) door wringen belast wordt.*

▲ LET OP *Gebruik de juiste brandstoftles zoals hieronder beschreven.*

ST-40-GFA-E : Brandstoftles van 9 kg tot 45 kg
ST-60V-GFA-E : Brandstoftles van 9 kg tot 45 kg
ST-100V-GFA-E : Brandstoftles van 9 kg tot 45 kg
ST-150V-GFA-E : Brandstoftles van 9 kg tot 45 kg

▲ WAARSCHUWING **DEZE KACHEL MOET VOLGENS DE GELDENDE VOORSCHRIFTEN DOOR BEVOEGDE PERSONEN WORDEN GEÏNSTALLEERD.**

OPMERKING: *Voor een optimaal rendement moet de kachel gebruik maken van een correcte, goed gevulde brandstoftles.*

4. Open de kraan op de brandstoftles langzaam. Verricht met behulp van een oplossing van een deel water op een deel vloeibare zeep een lektest van alle gasaansluitingen voordat u de kachel inschakelt om te verzekeren dat de kachel goed is aangesloten. Als er zich zeepbellen vormen, is er een gaslek. Gebruik NOOIT een lucifer of open vuur om op gaslekage te controleren.

OPMERKING: *Raadpleeg de plaatselijke voorschriften indien u installatie van een thermostaat overweegt.*

Modelnr.	Gascategorie	Type gas en inlaatdruk	Bestemmingsland
ST-40-GFA-E	13B(P)37	G30 butaan op 37 mbar	PL
	13B(P)37	G31 propaan op 37 mbar	PL
	13B(P)50 / G30	G30 butaan op 50 mbar	DE
	13P(30) / G31	G31 propaan op 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	G31 propaan op 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	G31 propaan op 50 mbar	NL, DE
ST-60V-GFA-E ST-100V-GFA-E ST-150V-GFA-E	13+ (28-30/37) / G30	G30 butaan op 28-30 mbar G31 propaan op 37 mbar	GB, FR, IT, PT, IE
	13B(P)30 / G30	G30 butaan op 30 mbar	NL, NO, SE, DK, FI, RO, TR, ES
	13B(P)50 / G30	G30 butaan op 50 mbar	DE
	13B(P)37	G30 butaan op 37 mbar	PL
	13B(P)37	G31 propaan op 37 mbar	PL
	13P(30) / G31	G31 propaan op 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	G31 propaan op 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	G31 propaan op 50 mbar	NL, DE

BRANDSTOFFLESSEN VERVANGEN

1. De brandstoftles moet worden vervangen in een omgeving zonder open vuur en waar niet wordt gerookt.
2. Schakel het gas uit voordat u een lege fles vervangt.
3. Controleer of de kachel helemaal uit is.
4. Neem de regelaar van de lege fles en vervang de fles door een volle.

INSTRUCTIES VOOR AANSTEKEN EN GEBRUIK

1. Steek de stekker in een geschikt geaard stopcontact. Sluit de kachel aan op een geschikte brandstoftles.
2. Draai de klepknop op de kachel naar stand "O" (uit).
3. Zet de stroomschakelaar op AAN en controleer de werking van de ventilator.
4. Wacht vijf (5) minuten om eventueel gas te laten ontsnappen. Zie of u gas ruikt. Ga naar de volgende stap als u geen gas ruikt.

5. Draai de kraan op de brandstoftles linksom OPEN.
6. Druk op de klepknop op de kachel en houd hem minstens vijf (5) seconden ingedrukt. Draai de knop dan linksom naar de stand (1/). De brander wordt hierdoor ontstoken. Soms zult u deze procedure een paar keer moeten herhalen om de brander te ontsteken.
7. Houd de klepknop ten minste 30 seconden ingedrukt nadat de brander is aangeslagen. Laat de knop na 30 seconden los.
8. Herhaal stap 5 en 6 als de brander niet blijft branden.
9. Controleer of de bedrijfsdruk van het apparaat correct is volgens de gastabel (hieronder).

UITSCHAKELINSTRUCTIES

1. Draai de klepknop op de kachel naar de stand O (uit).
2. Draai de kraan op de brandstoftles rechtsom DICHT.
3. Trek de stekker van de kachel uit het stopcontact en koppel de regelaar los van de brandstoftles.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Deze instructies zijn uitsluitend bestemd voor het uitvoeren door bevoegde personen van alle onderhoudswerkzaamheden die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Alle speciale gereedschappen, materialen en hulpmiddelen voor correct onderhoud van het apparaat worden vermeld. Controleer of de kachel in goede staat verkeert.

- Het oppervlak van de kachel **moet koud** zijn voordat wordt begonnen met werkzaamheden voor onderhoud, reiniging of opslag.
- Onderhoud en reparaties mogen alleen door bevoegd personeel worden verricht, en het onderhoud moet ten minste 2 maal per seizoen worden verricht.
- Koppel het apparaat los van de stroom en de gastoevoer voordat u met een onderhoudsbeurt begint.
- Inspecteer de brandstoftslang en vervang deze zo nodig.
- Inspecteer de ontstekingsseenheid, de veiligheidsthermostaat en het thermokoppel en zorg dat ze schoon zijn. Inspecteer de sproeier als het vlampatroon onregelmatig is. Draag oogbescherming tijdens het verrichten van deze controles.
- Maak de binnenkant van de kachel en de ventilatorbladen schoon met perslucht. De kachel werkt goed als de ventilator draait, er een vlam zichtbaar is en de zeepstest geen lekkage uitwijst.

▲ WAARSCHUWING *Koppel de brandstoftslang los van de kachel als deze niet gebruikt wordt.*

LANGDURIGE OPSLAG

Koppel de kachel altijd los van de brandstoftles voordat u de kachel opbergt. Als de kachel om de een of andere reden binnen moet worden opgeslagen, MOET de kachel worden losgekoppeld van de brandstoftles, en moet de brandstoftles buiten op een goed geventileerde locatie buiten bereik van kinderen worden bewaard. Koppel de brandstoftles los van het apparaat en berg hem afzonderlijk op als het apparaat niet in veilige omstandigheden kan worden achtergelaten. Installeer de plastic kraanplug of kraanplug die met de brandstoftles werden meegeleverd weer op de kraan om te fitting te beschermen.

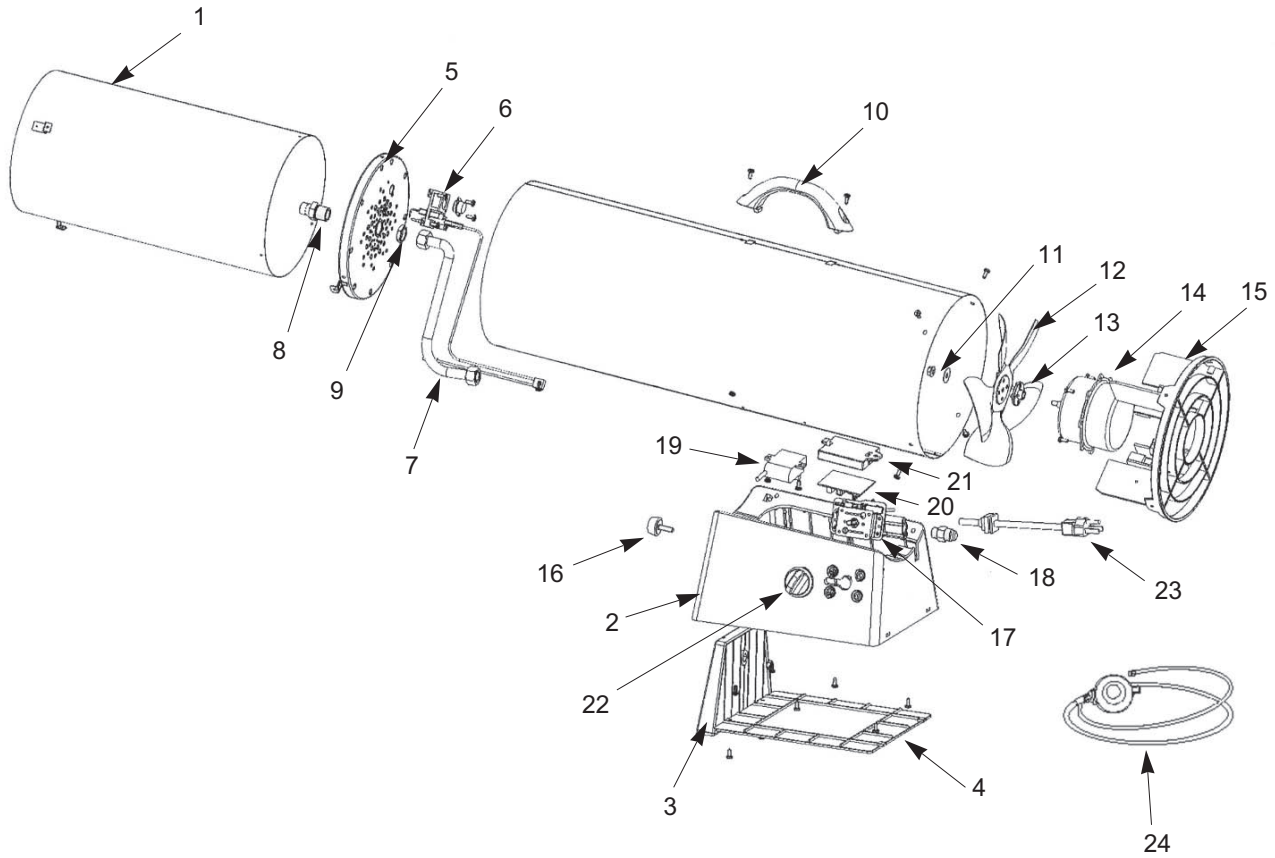
Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het toestel krijgen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het toestel spelen. Als het snoer beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of andere bevoegde personen om gevaren te voorkomen.

- OPMERKING: In sommige landen kunnen de voorschriften verschillen van de beschrijving in deze handleiding. Neem in dat geval contact op met de plaatselijke leverancier, die u kan vertellen hoe die regels verschillen van de in deze handleiding beschreven eisen.

GIDS VOOR PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Ventilator draait niet als stroom is ingeschakeld.	1. Geen stroomtoevoer naar kachel. 2. Ventilatorbladen lopen tegen kachelkast aan. 3. Ventilatorbladen verbogen. 4. Ventilatormotor defect.	1. Controleer of er spanning op de contactdoos staat. Inspecteer het verlengsnoer en de voedingskabel op inkepingen, rafels of breuk als de spanning in orde is. 2. Inspecteer de kast op eventuele schade. Zorg dat er geen deuken in de kast zitten waar de ventilatorbladen tegenaan lopen. 3. Buig alle ventilatorbladen recht. 4. Laat de motor vervangen door een bevoegd persoon.
Kachel slaat niet aan (ontsteking werkt niet).	1. Geen vonk bij module. 2. Elektrodenafstand verkeerd. 3. Elektrode gecorrodeerd.	1. Inspecteer de moduledraad. Sluit hem opnieuw aan of zet hem beter vast als hij loszit. Inspecteer de vonkmodule en laat deze indien nodig door een bevoegd persoon vervangen. Inspecteer alle andere elektrische componenten. 2. Stel de elektrodenafstand in op 4 mm. 3. Vervang de bougie (multibeugel).
De kachel slaat vanzelf af.	1. De temperatuur in de kachel is te hoog, zodat de temperatuurschakelaar de kachel uitschakelt. 2. De regelklep is beschadigd. 3. Stof of vuil in de kachel.	1. Als de inlaat of uitlaat van de kachel geblokkeerd is, kan de temperatuur in de kachel te hoog worden. Houd de ruimte voor en achter de kachel vrij van obstakels. 2. Laat de regelklep vervangen door een bevoegd persoon. (Klep). 3. Maak de binnenkant van de kachel schoon.
Het apparaat blijft niet goed of gelijkmatig branden.	1. De gebruikte brandstof of de druk is onjuist.	1. Controleer de brandstoffles om u ervan te verzekeren dat het juiste gas bij de juiste druk wordt gebruikt.

OPENGEWERKTE TEKENING



ONDERDELENLIJST

Nummer	ST-40-GFA-E/ST-60V-GFA-E/ST-100V-GFA-E/ST-150V-GFA-E
1	Binnenkast/verbrandingskamer
2	Voet
3	Hoogteregelaar
4	Voetkap
5	Binnenkastdeksel
6	Multibeugel
7	Buis
8	Sproeier
9	Sproeiermoer
10	Greep
11	Zeskantmoer met flens
12	Ventilatorblad
13	Kussenstuk
14	Motor
15	Beschermpaneel achter
16	Ronde bout
17	Klep
18	Inlaatconnector
19	Vonkmodule
20	Printplaat
21	Printplaatkast
22	Regelknop
23	Snoer
24	Regelaar en slang

STANLEY®

ONDERHOUD

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edificio Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energy park—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Vervaardigd door:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A.
Geregistreerd adres:
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E

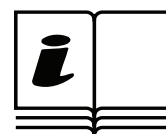
— AÉROTHERME MOBILE À GAZ —



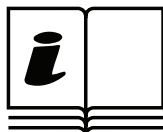
**NE LAISSEZ JAMAIS L'APPAREIL SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL FONCTIONNE,
QU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET/OU À UNE
SOURCE DE CARBURANT.**

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

CE
0359-18
0359CN-1266



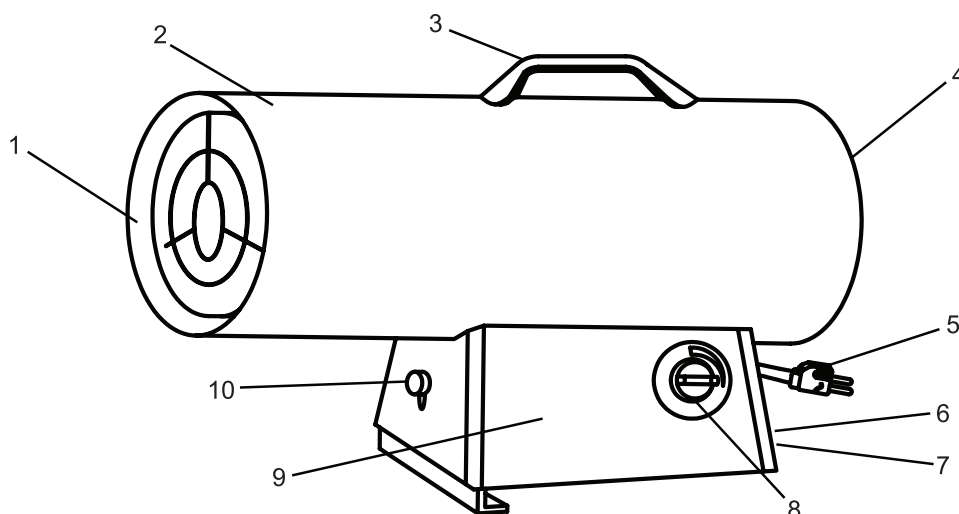
STGA-467



Lisez le mode d'emploi : la présence de ce symbole sur un produit signifie qu'il faut en lire le mode d'emploi.



FR Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes handicapées physiques ou mentales ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont appris à utiliser l'appareil de manière sûre et en ayant compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



1. ENVELOPPE INTÉRIEURE
2. CAPOT
3. POIGNÉE
4. PROTECTION ARRIÈRE
5. CORDON D'ALIMENTATION
6. INTERRUPTEUR PRINCIPAL
7. RACCORD D'ADMISSION
8. BOUTON DE ROBINET
9. BASE
10. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

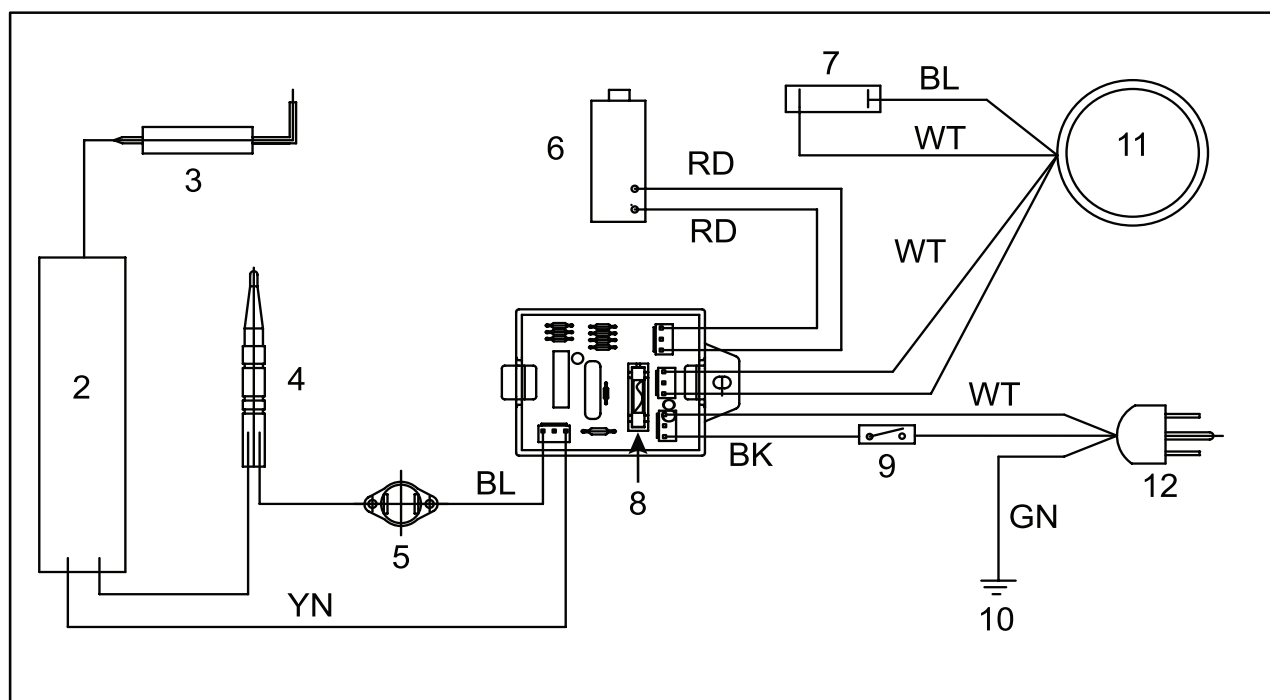
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

Modèle	ST-40-GFA-E	ST-60V-GFA-E	ST-100V-GFA-E	ST-150V-GFA-E
PUISSANCE THERMIQUE (kW)	12,3	11,2-17,5	19,8-28,4	32,5-43,9
PUISSANCE THERMIQUE (grammes/h)	862	770-1200	1451-2041	2359-3039
SURFACE CHAUFFÉE (m³)	227	339	566	860
CONSOMMATION DE CARBURANT (kg/h)	0,86	0,77-1,2	1,5-2,0	2,4-3,1
NB MAX. D'HEURES DE FONCTIONNEMENT	15	16	31	19
TENSION (V/Hz)	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
PHASE MOTEUR	1Ø	1Ø	1Ø	1Ø
INDICE DE PROTECTION	44	44	44	44
DÉBIT D'AIR (m³/h)	510	510	680	680
CATÉGORIE D'APPAREILS	A3	A3	A3	A3
CLASSE DE TEMPÉRATURE D'AIR	44° C	44° C	44° C	44° C

SCHEMA DE CÂBLAGE

1



1. CIRCUIT IMPRIMÉ
2. ROBINET DE RÉGULATION
3. ALLUMEUR
4. THERMOCOUPLE
5. THERMORUPTEUR
6. SOLÉNOÏDE
7. CONDENSATEUR

8. FUSIBLE
9. INTERRUPTEUR PRINCIPAL
10. TERRE
11. MOTEUR
12. PRISE DE COURANT
BL. BLEU

RD. ROUGE
BK. NOIR
WT. BLANC
GN. VERT
YN. JAUNE

Lisez ce manuel de l'utilisateur attentivement et dans son intégralité avant d'essayer de faire fonctionner ou de procéder à l'entretien de cet appareil. Si les informations contenues dans ce manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peut survenir et causer des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- N'entreposez pas de bouteilles de gaz non raccordées à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

QUE FAIRE SI UNE ODEUR DE GAZ EST DÉTECTÉE :

- NE tentez PAS d'allumer le radiateur ! Éteignez toute flamme nue.
- Coupez l'alimentation en gaz de l'appareil.
- Si l'odeur persiste, contactez votre fournisseur de gaz ou les pompiers.
- Ventilez bien la zone.
- Ne touchez pas d'interrupteur électrique, n'utilisez pas de téléphone dans votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz en utilisant le téléphone d'un voisin. Suivez ses instructions.
- Si le fournisseur de gaz n'est pas joignable, appelez les pompiers.
- L'entretien doit être assuré par un prestataire agréé ou par le fournisseur de gaz.

N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL POUR CHAUFFER DES ZONES HABITABLES. POUR UNE UTILISATION DANS UN BÂTIMENT PUBLIC, RÉFÉREZ-VOUS AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES.

1. Lisez et assurez-vous de bien comprendre les instructions et les avertissements de sécurité figurant dans le mode d'emploi avant toute utilisation. Le non-respect de ces consignes peut causer des blessures ou des dommages matériels. Le non-respect de ces consignes annulera également la garantie.
2. N'utilisez le radiateur que dans des zones bien ventilées.
3. Assurez-vous que l'appareil est connecté à une prise électrique de tension adaptée, reliée à la terre.
4. Vérifiez que l'appareil est correctement éteint après utilisation et déconnectez la bouteille de gaz. Seul du personnel dûment qualifié est habilité à effectuer des opérations d'entretien et de réparation.
5. Assurez-vous que le radiateur est froid avant de réaliser toute opération de maintenance.
6. N'utilisez PAS le radiateur dans des zones contenant des matières inflammables ou explosives.
7. NE dirigez PAS le radiateur vers la bouteille de gaz.
8. N'obstruez PAS les entrées et sorties d'air du radiateur.
9. NE faites PAS fonctionner le radiateur sans son capot.
10. NE dépassez PAS la limite de 100 W/m³ (en prenant en compte le volume de la zone vide).
11. N'utilisez PAS de flamme nue pour essayer d'allumer l'appareil.

Informations générales relatives à la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'incendie, de brûlure, d'inhalation et d'explosion. Gardez les matériaux combustibles tels

que matériaux de construction, papier ou carton à une distance de sécurité de l'appareil, selon les recommandations de ces instructions. N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits qui contiennent ou pourraient contenir des matières combustibles volatiles ou en suspension dans l'air, ou des produits comme de l'essence, des solvants, des diluants à peinture, des particules de poussière ou des produits chimiques inconnus.

Avis au client : Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

IMPORTANT : lisez ce manuel de l'utilisateur attentivement et dans son intégralité avant d'essayer de faire fonctionner ce radiateur ou d'en assurer l'entretien.

⚠ DANGER

L'utilisation incorrecte de ce radiateur peut entraîner des blessures graves ou la mort par brûlure, incendie, explosion, décharge électrique ou intoxication au monoxyde de carbone. N'utilisez PAS ce radiateur en sous-sol ou dans une cave.

Ce radiateur a été conçu comme une unité de chauffage de construction, conformément à la directive 2009/142/CE, annexe 1, basée sur la norme EN 1596: 1998/A1:2004, relative aux appareils à gaz. D'autres normes régissent l'utilisation des gaz combustibles et des produits de chauffage pour des utilisations spécifiques. Les autorités locales peuvent vous informer sur ces dernières. L'objectif principal des unités de chauffage de construction est d'assurer un chauffage temporaire des bâtiments en cours de construction, d'aménagement ou de réparation. S'il est correctement utilisé, cet appareil fournira un chauffage économique et sûr. Les produits de combustion sont évacués dans la zone chauffée.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet appareil dans les habitations ni dans les véhicules de loisir. Les tuyaux doivent être protégés du trafic, des matériaux de construction et de tout contact avec des surfaces chaudes pendant l'utilisation et le stockage de l'appareil. Ne raccordez jamais l'appareil à un système de gaines.

INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

- Les enfants doivent être tenus à l'écart.
- Gardez toujours une zone de sécurité adéquate entre l'appareil et des matériaux combustibles. Cette zone de sécurité doit être au minimum de :
Côtés - 0,6 m Haut - 0,9 m Devant - 3,1 m
- L'appareil doit être placé sur une surface plane et solide.
- Ne placez jamais rien, ni vêtements ni objets inflammables, sur le radiateur.
- Ne modifiez pas le radiateur et n'utilisez jamais un radiateur qui a été modifié. Ne raccordez jamais l'appareil à un système de gaines.
- Lorsque l'appareil est en marche, prévoyez un espace suffisant autour de celui-ci pour l'accessibilité, la combustion et la ventilation (alimentation en air). N'obstruez ni l'entrée ni la sortie d'air du radiateur.
- N'utilisez pas ce radiateur en sous-sol ou dans une cave.
- L'entretien et les réparations doivent être effectués par un technicien qualifié. Le radiateur doit être inspecté avant chaque utilisation et au moins une fois par an par un technicien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être requis si nécessaire. Ne procédez pas à l'entretien du radiateur lorsqu'il est chaud ou en cours de fonctionnement.
- Ne connectez jamais l'appareil à une alimentation en gaz non réglementée.
- Pour éviter toute blessure, portez toujours des gants lorsque vous manipulez le radiateur. Ne manipulez jamais un radiateur chaud ou en fonctionnement, afin d'éviter des brûlures graves.
- Utilisez le radiateur conformément aux lois et normes locales en vigueur.
- Placez la bouteille de gaz à plus de 1,8 m de l'appareil ; ne dirigez pas la sortie d'air chaud vers la bouteille de gaz, à moins que celle-ci se trouve à plus de 6 m de l'appareil.
- Avant utilisation, vérifiez que tous les composants électriques sont sûrs.
- Inspectez les câbles d'alimentation, les prises et tous les connecteurs pour voir s'ils présentent des signes d'usure ou de dommages. Faites appel à un technicien qualifié pour remplacer les composants endommagés.
- Minimisez le risque d'électrocution en installant les dispositifs de sécurité appropriés.
- Vérifiez que tous les câbles sont bien isolés avant de raccorder l'appareil au secteur.
- Assurez-vous que tous les câbles sont protégés contre les courts-circuits et les surcharges.
- Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation et les prises pour voir s'ils présentent des signes d'usure ou de dommages, et vérifiez toutes les connexions.
- Stockez la bouteille de gaz conformément aux réglementations en vigueur.
- NE tirez PAS l'appareil par son cordon d'alimentation.
- NE débranchez PAS la prise en la tirant par le câble.
- N'utilisez PAS de câbles, prises ou connecteurs usés ou endommagés.
- La bouteille de gaz doit toujours être fixe et en position debout.

⚠ AVERTISSEMENT

La bouteille de gaz ne doit pas être stockée à une température inférieure à -10 °C. Prenez les précautions nécessaires pour éviter tout chauffage accidentel de la bouteille de gaz.

Si de la glace se forme sur la bouteille de gaz, n'utilisez PAS l'appareil pour la dégivrer.

DÉBALLAGE

1. Retirez tous les éléments d'emballage qui ont protégé l'appareil lors de son transport. Conservez les capuchons en plastique du connecteur d'admission et de l'ensemble tuyau-détendeur.
2. Retirez tous les articles du carton.
3. Vérifiez qu'aucun article n'a été endommagé pendant le transport. Si l'appareil est endommagé, informez-en immédiatement le détaillant qui vous l'a vendu.
4. Inspectez minutieusement l'appareil, le tuyau et le détendeur pour voir s'ils ne sont pas endommagés. Ne tentez pas d'utiliser l'appareil s'il présente des signes de dommages.

⚠ AVERTISSEMENT

Le détendeur et le tuyau fournis avec le radiateur doivent être utilisés tels quels, sans aucune modification.

INSTALLATION

Exigences minimales en matière de ventilation : le volume de la pièce ne doit pas être inférieur à 100 m³ ; prévoyez une ventilation d'au moins 25 cm² par kW de chaleur apportée, en respectant un minimum de 250 cm².

1. Vérifiez que la bouteille de gaz et le raccord du tuyau au radiateur sont en bon état.
2. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise électrique.
3. Raccordez le tuyau d'alimentation en gaz à l'appareil. **(L'ensemble tuyau-détendeur doit être conforme à EN16129 et d'une longueur comprise entre 1 m et 1,5 m).** Raccordez l'autre extrémité (détendeur) à une bouteille de gaz.

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez à ne pas tordre le tuyau flexible.

⚠ ATTENTION

Utilisez une bouteille de gaz appropriée, comme indiqué ci-dessous.

ST-40-GFA-E : Bouteille de gaz de 9 à 45 kg

ST-60V-GFA-E : Bouteille de gaz de 9 à 45 kg

ST-100V-GFA-E : Bouteille de gaz de 9 à 45 kg

ST-150V-GFA-E : Bouteille de gaz de 9 à 45 kg

⚠ AVERTISSEMENT

CE RADIATEUR DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR DU PERSONNEL COMPÉTENT, CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR.

REMARQUE : pour une efficacité optimale, utilisez le radiateur avec une bouteille de gaz pleine et appropriée.

4. Ouvrez doucement le robinet de la bouteille de gaz. Vérifiez l'absence de fuite au niveau de toutes les connexions de gaz avec une solution composée de 50 % d'eau et 50 % de savon. Des bulles de savon indiquent une fuite de gaz. N'utilisez PAS d'allumette ou de flamme pour rechercher des fuites de gaz.

REMARQUE : lorsque vous prévoyez d'installer un système de régulation de la température d'air, consultez les réglementations locales.

N° de Modèle	Catégorie de gaz	Type et pression de gaz	Pays de destination
ST-40-GFA-E	I3B/P(37)	G30 Butane à 37 mbar	PL
	I3B/P(37)	G31 Propane à 37 mbar	PL
	I3B/P(50) / G30	G30 Butane à 50 mbar	DE
	I3P(30) / G31	G31 Propane à 30 mbar	NL, RO, TR
	I3P(37) / G31	G31 Propane à 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	I3P(50) / G31	G31 Propane at 50 mbar	NL, DE
ST-60V-GFA-E ST-100V-GFA-E ST-150V-GFA-E	I3+(28-30)/37 / G30	G30 Butane à 28-30 mbar G31 Propane à 37 mbar	GB, FR, IT, PT, IE LT, LU & LV, SI, SK
	I3B/P(30) / G30	G30 Butane à 30 mbar	DK, FI, NO, NL, SE, LU, SI, NL, NO, SE, DK, FI, RO, TR, ES
	I3B/P(50) / G30	G30 Butane à 50 mbar	DE
	I3B/P(37)	G30 Butane à 37 mbar	PL
	I3B/P(37)	G31 Propane à 37 mbar	PL
	I3P(30) / G31	G31 Propane à 30 mbar	NL, RO, TR
	I3P(37) / G31	G31 Propane à 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	I3P(50) / G31	G31 Propane à 50 mbar	NL, DE

CHANGEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

1. Changez la bouteille de gaz dans un environnement exempt de toute flamme.
2. Fermez le gaz avant de remplacer la bouteille.
3. Vérifiez que le radiateur est bien éteint.
4. Enlevez le détendeur avant de remplacer la bouteille vide.

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE ET D'UTILISATION

1. Branchez le cordon d'alimentation à une prise électrique reliée à la terre. Raccordez l'appareil à une bouteille de gaz appropriée.
2. Placez le bouton du robinet de gaz de l'appareil en position O (Éteint).
3. Placez l'interrupteur principal sur ON (Marche) et vérifiez que le ventilateur fonctionne bien.
4. Patientez cinq (5) minutes, afin que le gaz s'évacue. Sentez-vous une odeur de gaz ? Si tel n'est pas le cas, passez à l'étape suivante.

5. Tournez le robinet de la bouteille de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position OUVRETE.
6. Appuyez sur le bouton du robinet de gaz de l'appareil et maintenez-le enfoncé pendant au moins cinq (5) secondes. Ensuite, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position (1/). Ceci allume le brûleur. Il peut être nécessaire de répéter plusieurs fois cette opération pour allumer le radiateur.
7. Gardez le bouton de robinet enfoncé pendant au moins 30 secondes après l'allumage du brûleur. Après 30 secondes, relâchez le bouton de robinet.
8. Si le brûleur ne reste pas allumé, recommencez les étapes 5 et 6.
9. Vérifiez que la pression d'utilisation de l'appareil est correcte et correspond au tableau d'utilisation du gaz (ci-dessus).

ARRÊT DE L'APPAREIL

1. Placez le bouton du robinet de gaz de l'aérotherme en position O (Éteint).
2. Tournez le robinet de la bouteille de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position FERMÉE.
3. Débranchez l'appareil de la prise électrique, puis déconnectez le détendeur de la bouteille de gaz.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Ces instructions sont destinées à des personnes compétentes, chargées d'effectuer toutes les opérations d'entretien autorisées par le fabricant.

Tous les outils spéciaux, matériaux ou autres dispositifs nécessaires au bon entretien de l'appareil sont spécifiés. Vérifiez la solidité de l'appareil.

- La surface de l'appareil **doit être froide** avant d'effectuer toute opération d'entretien, de nettoyage ou d'entreposage.
- Les opérations de maintenance et de réparation doivent être effectuées par du personnel qualifié au moins deux fois par saison.
- Avant toute opération de maintenance, déconnectez l'alimentation électrique et l'alimentation en gaz de l'appareil.
- Vérifiez l'état du tuyau d'alimentation en gaz et changez-le si nécessaire.
- Vérifiez l'allumage, le thermostat de sécurité et le thermocouple, assurez-vous qu'ils sont propres et en bon état. Si la flamme a un profil irrégulier, contrôlez le gicleur. Lorsque vous effectuez ces vérifications, portez des protections oculaires.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil et les pales du ventilateur à l'air comprimé. L'appareil fonctionne correctement lorsque le ventilateur tourne, qu'une flamme est présente et que le test à l'eau savonneuse n'a révélé aucune fuite.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque le radiateur n'est pas utilisé, déconnectez-le de la bouteille de gaz.

ENTREPOSAGE DE LONGUE DURÉE

Avant d'entreposer le radiateur, débranchez-le toujours de la bouteille de gaz. Si, pour une raison quelconque, le radiateur doit être entreposé à l'intérieur, il DOIT être débranché de la bouteille de gaz et celle-ci doit être entreposée à l'extérieur dans un endroit bien aéré, hors de portée des enfants. S'il est impossible de stocker l'appareil en lieu sûr, débranchez la bouteille de gaz et stockez-la à part. Le capuchon en plastique du robinet de la bouteille de gaz, fourni avec celle-ci, doit être replacé sur le robinet pour protéger le raccord.

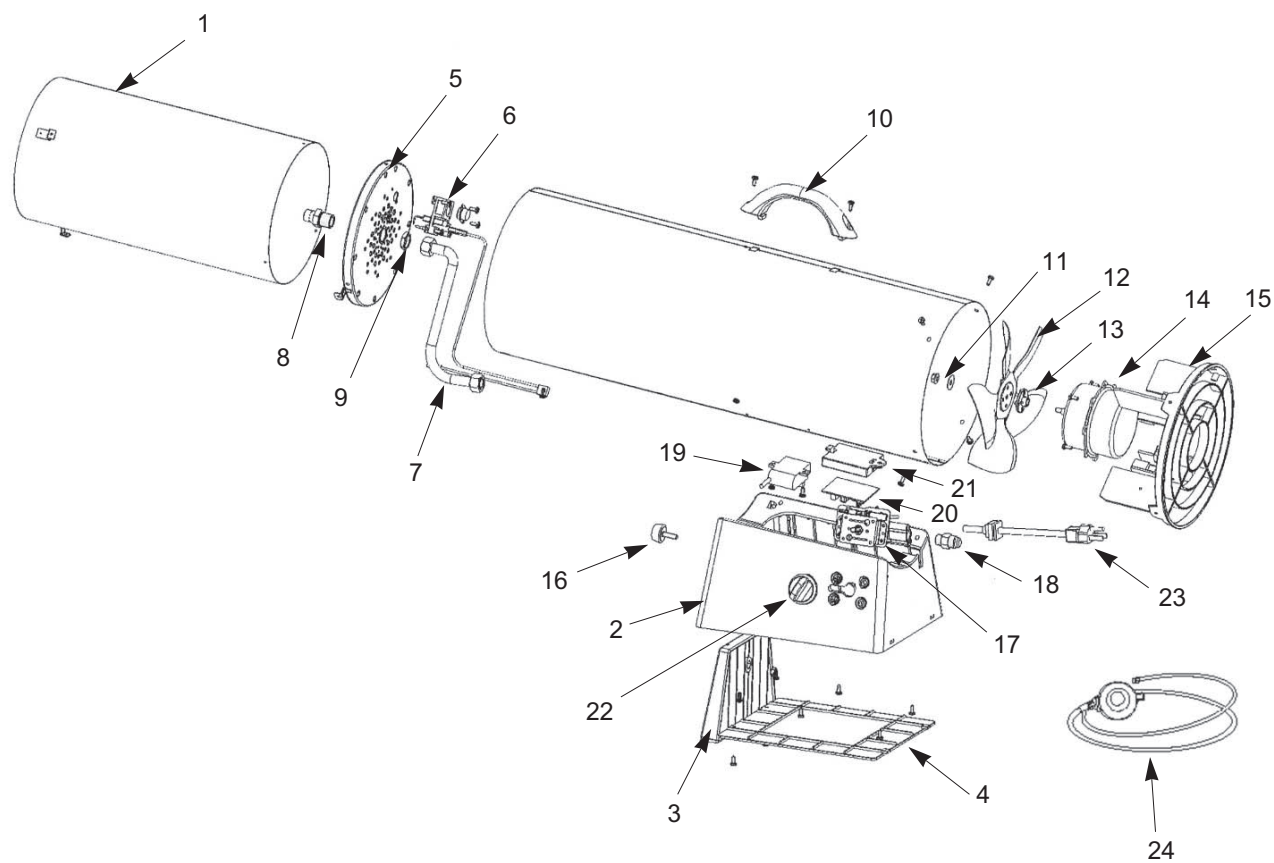
Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (y compris les enfants), ni par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou si une personne responsable de leur sécurité leur a appris à utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de maintenance ou toute personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

- **REMARQUE : dans certains pays, les exigences mentionnées dans ce manuel peuvent varier. Dans un tel cas, contactez votre fournisseur local pour connaître les différences éventuelles par rapport aux exigences de ce manuel.**

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solution
Le ventilateur ne tourne pas, pourtant l'appareil est branché sur une prise électrique.	1. L'appareil n'est pas alimenté en électricité. 2. Les pales du ventilateur entrent en contact avec l'enveloppe intérieure de l'appareil. 3. Les pales du ventilateur sont tordues. 4. Le moteur du ventilateur est défectueux.	1. Vérifiez la tension au niveau de la prise électrique. Si la tension est correcte, vérifiez le cordon d'alimentation et la rallonge pour voir s'ils présentent des coupures ou des dommages. 2. Assurez-vous que le boîtier n'est pas endommagé. Assurez-vous qu'aucune bosse n'entrave le ventilateur. 3. Redressez les pales. 4. Faites remplacer le bloc-moteur par un technicien qualifié.
L'appareil ne s'allume pas.	1. Aucune étincelle au niveau de l'allumeur. 2. Écart de bougie incorrect. 3. Électrode défectueuse.	1. Vérifiez le fil de l'allumeur. Rattachez-le ou resserrez-le s'il est desserré. Vérifiez le module d'allumage et, au besoin, faites-le remplacer par un technicien qualifié. Vérifiez tous les autres composants électriques. 2. Réglez l'écart de la bougie à 4 mm. 3. Remplacez la bougie (supports multiples).
Le radiateur s'éteint tout seul pendant son fonctionnement.	1. La température interne est trop élevée, ce qui déclenche le thermorupteur et éteint l'appareil. 2. Le robinet de régulation est endommagé. 3. Il y a une accumulation de poussière ou de débris à l'intérieur de l'appareil.	1. Si l'admission d'air ou la sortie d'air chaud de l'appareil est obstruée, la température interne peut devenir trop élevée. Dégagez les zones situées devant et derrière l'appareil de tout objet. 2. Faites remplacer le robinet de régulation par un technicien qualifié. (Ensemble robinet) 3. Nettoyez l'intérieur de l'appareil.
L'appareil ne reste pas allumé de manière stable.	1. Le gaz utilisé est incorrect ou la pression utilisée est incorrecte.	1. Vérifiez la bouteille pour vous assurer que le bon gaz est utilisé à la pression correcte.

VUE ÉCLATÉE



LISTE DES PIÈCES

N°	ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E
1	Enveloppe intérieure / Chambre de combustion
2	Base
3	Réglage de la hauteur
4	Couvercle de la base
5	Bouchon d'enveloppe intérieure
6	Supports multiples
7	Tuyau
8	Gicleur
9	Écrou de gicleur
10	Poignée
11	Écrou hexagonal à embase
12	Pale du ventilateur
13	Coussinet
14	Moteur
15	Protection arrière
16	Boulon rond
17	Ensemble de vanne
18	Raccord d'admission
19	Module d'allumage
20	Circuit imprimé
21	Boîtier du circuit imprimé
22	Bouton de réglage
23	Cordon d'alimentation
24	Détendeur et tuyau

STANLEY®

ASSISTANCE

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energy park—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Fabriqué par :
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A
Domiciliation :
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E

— MOBILES GASHEIZGEBLÄSE —

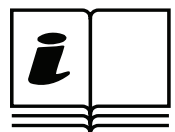


DAS BRENNENDE, MIT EINER STROMQUELLE ODER BRENNSTOFFQUELLE VERBUNDENE HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT LASSEN.

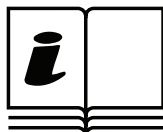
Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.



0359-18
0359CN-1266



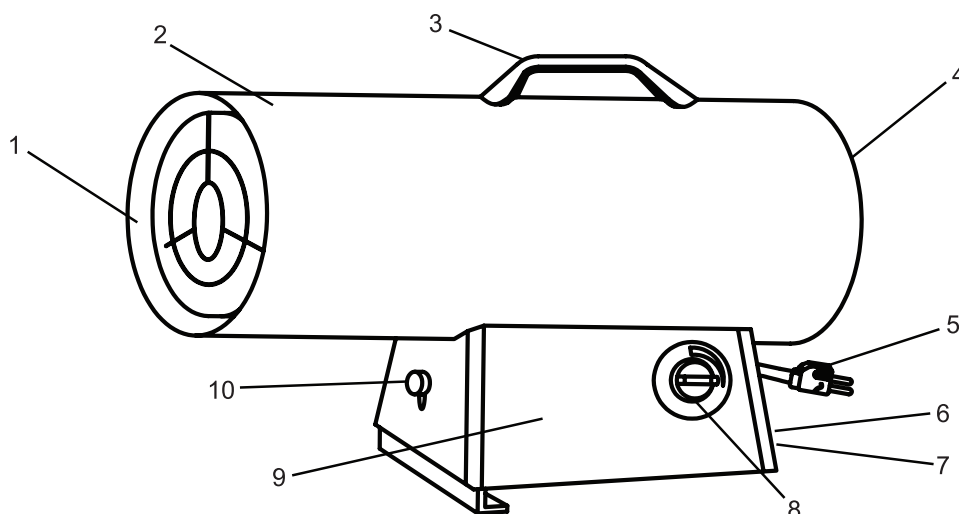
STGA-467



Betriebsanleitung lesen: Wenn ein Produkt mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, muss die Betriebsanleitung gelesen werden.



DE Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen nur dann verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder entsprechend in den sicheren Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern gereinigt oder gewartet werden.

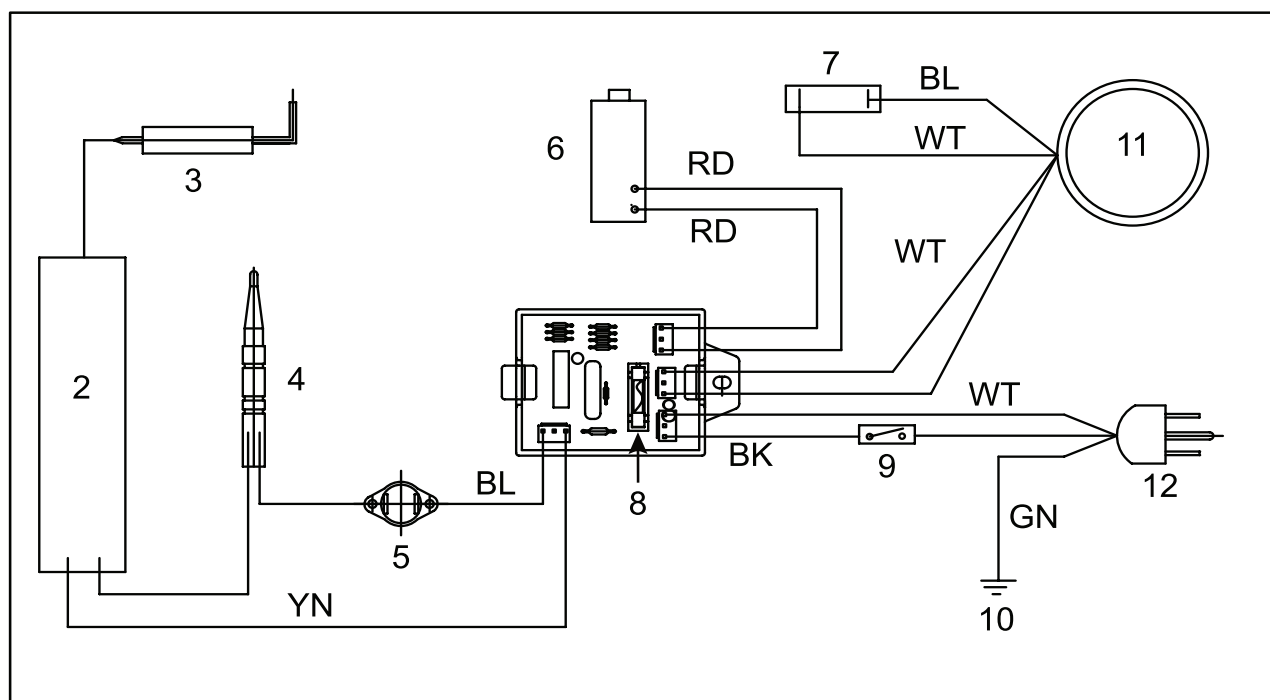


- 1. INNENGEHÄUSE
- 2. AUSSENGEHÄUSE
- 3. HALTEGRIF
- 4. HINTERES SCHUTZGITTER
- 5. NETZKABEL
- 6. NETZSCHALTER
- 7. ANSAUGANSCHLUSS
- 8. VENTILKNOPF
- 9. SOCKEL
- 10. HÖHENREGLER

Modellnr.	ST-40-GFA-E	ST-60V-GFA-E	ST-100V-GFA-E	ST-150V-GFA-E
WÄRMELEISTUNG (kW)	12,3	11,2-17,5	19,8-28,4	32,5-43,9
WÄRMELEISTUNG (g/h)	862	770-1200	1451-2041	2359-3039
HEIZFLÄCHE (m ³)	227	339	566	860
BRENNSTOFFVERBRAUCH (kg/h)	0,86	0,77-1,2	1,5-2,0	2,4-3,1
MAX. BETRIEBSDAUER IN STUNDEN	15	16	31	19
SPANNUNG (V/Hz)	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
MOTORPHASE	1Ø	1Ø	1Ø	1Ø
SCHUTZKLASSE	44	44	44	44
LUFTDURCHSATZ (m ³ /h)	510	510	680	680
GERÄTEKATEGORIE	A3	A3	A3	A3
LUFTTEMPERATURKLASSE	44°C	44°C	44°C	44°C

SCHALTPLAN

1



1. SCHALTТАFEL/
LEITERPLATTE
 2. REGELVENTIL
 3. ZÜNDER
 4. THERMOELEMENT
 5. WÄRMESCHUTZSCHALTER
 6. SOLENOID
 7. KONDENSATOR

8. SICHERUNG
 9. BETRIEBSSCHALTER
 10. MASSE
 11. MOTOR
 12. NETZSTECKER
 BL. BLAU
 RD. ROT
 BK. SCHWARZ

WT. WEISS
 GN. GRÜN
 YN. GELB

Dieses Benutzerhandbuch muss vor der Inbetriebnahme oder Wartung des Heizgeräts sorgfältig und vollständig durchgelesen werden. Wenn die in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen nicht genau befolgt werden, besteht Brand- oder Explosionsgefahr, die zu Sachschäden und schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

- Benzin und andere brennbare Gase oder Flüssigkeiten dürfen nicht in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts gelagert oder verwendet werden.

- Nicht zur Verwendung angeschlossene Gasflaschen dürfen nicht in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts gelagert werden.

VORGEHENSWEISE BEI GASGERUCHSENTWICKLUNG:

- NICHT versuchen, das Heizgerät zu zünden! Jegliche offenen Flammen löschen.
- Die Gaszufuhr zum Heizgerät schließen.
- Falls der Geruch bestehen bleibt, kontaktieren Sie Ihren örtlichen Gasversorger oder die Feuerwehr.
- Den Bereich gut lüften.
- Keine elektrischen Schalter berühren und im Gebäude kein Telefon benutzen.
- Umgehend vom Telefon eines Nachbarn aus den Gasversorger anrufen. Die Anweisungen des Gasversorgers befolgen.
- Falls der Gaslieferant nicht erreichbar ist, die Feuerwehr anrufen.
- Die Wartung muss von einer qualifizierten Wartungsfirma oder vom Gasversorger durchgeführt werden.

NICHT ZUM HEIZEN VON WOHNRÄUMEN IN PRIVATHAUSHALTEN BESTIMMT; BEI VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN SIND DIE NATIONALEN VORSCHRIFTEN ZU BEACHTEN.

1. Vor der Verwendung müssen die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen und Sicherheitshinweise gelesen und verstanden werden. Bei Nichtbeachtung sind Verletzungen und Sachschäden möglich. Darüber hinaus führt die Nichtbeachtung zum Erlöschen der Garantie.
2. Das Heizgerät nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
3. Sicherstellen, dass das Heizgerät an einer Schukosteckdose eingesteckt wird, an der die richtige Spannung anliegt.
4. Sicherstellen, dass das Heizgerät nach der Verwendung ordnungsgemäß ausgeschaltet und die Gasflasche abgeklemmt wird. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
5. Das Heizgerät vor der Wartung abkühlen lassen.
6. Das Heizgerät NICHT in Bereichen mit brennbarem oder explosivem Material betreiben.
7. Das Heizgerät NICHT auf die Gasflasche richten.
8. Die Luftern- und Luftauslässe des Heizgeräts NICHT blockieren.
9. Das Heizgerät NICHT ohne Gehäuse oder Schutzabdeckung betreiben.
10. Unter Berücksichtigung des Volumens des leeren Betriebsbereichs darf die 100 W/m³-Grenze NICHT überschritten werden.
11. Zum Zünden des Heizgeräts KEINE offene Flamme verwenden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

▲ACHTUNG Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Darauf achten, dass sich feste Brennstoffe, wie Baustoffe,

Papier oder Pappe, anweisungsgemäß in sicherem Abstand zum Heizgerät befinden. Das Heizgerät niemals in Räumen, die flüchtige oder luftgetragene Brennstoffe oder Produkte wie Benzin, Diesel, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel oder unbekannte Chemikalien enthalten bzw. enthalten könnten, verwenden.

Hinweis für den Endkunden: Bewahren Sie diese Anweisungen zur künftigen Bezugnahme sorgfältig auf.

WICHTIG: Dieses Benutzerhandbuch muss vor der Inbetriebnahme oder Wartung des Heizgeräts sorgfältig und vollständig durchgelesen werden.

▲GEFAHR Die unsachgemäße Verwendung dieses Heizgeräts kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen durch Verbrennungen, Feuer, Explosion, Elektroschock und/oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Das Heizgerät NICHT unter der Erde oder im Keller verwenden.

Dieses Heizgerät wurde gemäß der CE-Richtlinie über Gasverbrauchseinrichtungen 2009/142/EG, Anhang 1 auf Basis der Norm EN 1596: 1998 + A1:2004 als Bauheizgerät konzipiert. Andere Normen können weitere Regelungen bezüglich der Verwendung von Brenngasen und Heizprodukten für bestimmte Zwecke beinhalten. Einzelheiten hierzu erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde. Die Hauptaufgabe von Bauheizgeräten besteht darin, Gebäude während der Bauphase oder während Umbau- oder Reparaturmaßnahmen vorübergehend zu heizen. Bei ordnungsgemäßer Verwendung bietet dieses Heizgerät eine sichere und wirtschaftliche Heizlösung. Entstehende Verbrennungsprodukte werden in den zu heizenden Bereich abgeleitet.

▲ACHTUNG

Nicht zur Verwendung in Wohnhäusern oder Wohnmobilen bestimmt. Die Schlauchbaugruppe muss während des Betriebs und während der Lagerung vor Verkehr, Baumaterialien und Kontakt mit heißen Oberflächen geschützt werden. Nicht zur Verwendung mit Luftkanälen bestimmt.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder fernhalten.
- Stets ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien einhalten. Richtwerte für den Mindestabstand:
Seitlich - 0,6 Meter Oben - 0,9 Meter Vorne - 3,1 Meter
- Das Heizgerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche aufgestellt werden.
- Niemals brennbare Gegenstände, wie z. B. Kleidung, auf das Heizgerät legen.
- Das Heizgerät nicht modifizieren. Modifizierte Heizgeräte dürfen nicht verwendet werden. Niemals zusammen mit Luftkanälen verwenden.
- Während des Betriebs des Heizgeräts stets für ausreichend Abstand für Zugänglichkeit, Verbrennung und Belüftung (Luftzufuhr) sorgen. Die Luftern- und Luftauslässe des Heizgeräts nicht blockieren.
- Das Heizgerät nicht im Keller oder unter der Erde verwenden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden. Das Heizgerät muss vor jeder Verwendung inspiziert und mindestens einmal jährlich von einer qualifizierten Person überprüft werden. Gegebenenfalls ist eine häufigere Reinigung erforderlich. Das Heizgerät niemals in heißem Zustand oder während des Betriebs warten.
- Das Heizgerät niemals an eine unregelmäßige Gasquelle anschließen.
- Zur Vermeidung von Verletzungen sind bei Arbeiten mit dem Heizgerät stets Handschuhe zu tragen. Niemals ein in Betrieb befindliches oder heißes Gerät handhaben, da Verbrennungsgefahr besteht.
- Das Heizgerät unter Beachtung aller lokalen Gesetze verwenden.
- Die Gasflasche mindestens 1,8 Meter vom Heizgerät entfernt positionieren und den Luftstrom nicht auf die Gasflasche richten, sofern deren Abstand zum Heizgerät nicht mindestens 6 Meter beträgt.
- Vor der Verwendung müssen alle elektrischen Geräte überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese sicher betrieben werden können.
- Netzkabel, Stecker, Steckdosen und andere Verbindungen auf Verschleiß und Schäden überprüfen. Beschädigte Komponenten von einer qualifizierten Person ersetzen lassen.
- Durch die Installation von Schutzvorrichtungen sicherstellen, dass das Risiko eines Stromschlags minimal gehalten wird.
- Vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicherstellen, dass die Isolierung an allen Kabeln und am Gerät intakt ist.
- Sicherstellen, dass alle Kabel stets vor Kurzschluss und Überlastung geschützt sind.
- Das Netzkabel und die Stecker regelmäßig auf Verschleiß und Schäden überprüfen und den festen Sitz aller Verbindungen bestätigen.
- Die Gasflasche gemäß den geltenden Bestimmungen lagern.
- Das Gerät NICHT am Netzkabel ziehen oder tragen.
- Den Stecker NICHT am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- KEINE verschlissenen oder beschädigten Kabel, Stecker oder Anschlüsse verwenden.
- Die Gasflasche muss stets sicher befestigt und aufrecht positioniert sein.

▲ACHTUNG

Sicherstellen, dass die Gasflasche nicht bei Umgebungstemperaturen von unter -10 °C gelagert wird. Entsprechende Vorkehrungen treffen, damit die Gasflasche nicht versehentlich erhitzt wird.

Bei Eisbildung auf der Gasflasche diese NICHT mithilfe des Heizgeräts enteisen.

AUSPACKEN

1. Alle Transportschutzverpackungen vom Heizgerät entfernen. Die am Ansauganschluss und an der Schlauch/Regler-Baugruppe angebrachten Kunststoff-Abdeckkappen während der Lagerung nicht entfernen.
2. Alle Teile aus dem Karton nehmen.
3. Alle Teile auf Transportschäden überprüfen. Bei Schäden am Heizgerät umgehend den Händler kontaktieren, bei dem das Heizgerät gekauft wurde.
4. Das Heizgerät, den Schlauch und den Regler gründlich auf Verschleiß und Schäden überprüfen. Niemals ein Heizgerät verwenden, das Anzeichen von Schäden aufweist.

⚠️ ACHTUNG

Die im Lieferumfang des Heizgeräts enthaltene Gasdruckregler/Schlauch-Baugruppe darf nicht verändert werden.

INSTALLATION

Mindestanforderungen für die Belüftung: Das Raumvolumen darf nicht unter 100 m³ betragen; pro kW Wärmeleistung muss eine Mindestbelüftung von 25 cm², mindestens jedoch 250 cm² gewährleistet werden.

1. Den guten Zustand der Gasflasche und der Schlauchverbindung am Heizgerät prüfen.
2. Das Netzkabel in eine Steckdose stecken.
3. Den Gaszufuhrschlauch am Heizgerät anschließen. **(Es wird ein Schlauch und Regler vom Typ EN16129 mit einer Mindestlänge von 1,0 m und einer Maximallänge von 1,5 m benötigt.)** Das andere Ende (den Regler) an der Gasflasche anschließen.

⚠️ ACHTUNG

Darauf achten, dass die flexible Schlauchleitung (Reglerschlauch) keinen Torsionsspannungen ausgesetzt wird.

⚠️ VORSICHT

Eine geeignete Gasflasche verwenden (siehe nachfolgende Liste).

ST-40-GFA-E: Gasflasche mit 9 bis 45 kg

ST-60V-GFA-E: Gasflasche mit 9 bis 45 kg

ST-100V-GFA-E: Gasflasche mit 9 bis 45 kg

ST-150V-GFA-E: Gasflasche mit 9 bis 45 kg

⚠️ ACHTUNG

DIESES HEIZGERÄT MUSS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT ALLEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN VON SACHKUNDIGEN PERSONEN INSTALLIERT WERDEN.

HINWEIS: Optimale Effizienz wird bei Verwendung einer geeigneten, vollen Gasflasche erzielt.

4. Die Gasflasche langsam aufdrehen. Vor der Inbetriebnahme mit einer Lösung aus Seife und Wasser im Verhältnis 50:50 prüfen, ob alle Gasanschlüsse dicht sind, um sicherzustellen, dass das Heizgerät ordnungsgemäß angeschlossen wurde. Seifenblasen weisen auf ein Gasleck hin. NICHT mit Streichhölzern oder Flammen auf Gaslecks prüfen.

HINWEIS: Wenn ein Lufttemperaturregler installiert werden soll, müssen die örtlichen Bestimmungen befolgt werden.

Modell	Gaskategorie	Gasart und Einlassdruck	Bestimmungsland
ST-40-GFA-E	13B/P(37)	G30 Butan bei 37 mbar	PL
	13B/P(37)	G31 Propan bei 37 mbar	PL
	13B/P(50) / G30	G30 Butan bei 50 mbar	DE
	13P(30) / G31	G31 Propan bei 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	G31 Propan bei 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	G31 Propan bei 50 mbar	NL, DE
ST-60V-GFA-E ST-100V-GFA-E ST-150V-GFA-E	13+ (28-30/37) / G30	G30 Butan bei 28-30 mbar G31 Propan bei 37 mbar	GB, FR, IT, PT, IE
	13B/P(30) / G30	G30 Butan bei 30 mbar	NL, NO, SE, DK, FI, RO, TR, ES
	13B/P(50) / G30	G30 Butan bei 50 mbar	DE
	13B/P(37)	G30 Butan bei 37 mbar	PL
	13B/P(37)	G31 Propan bei 37 mbar	PL
	13P(30) / G31	G31 Propan bei 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	G31 Propan bei 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	G31 Propan bei 50 mbar	NL, DE

WECHSELN DER GASFLASCHE

1. Gasflaschen dürfen nur in flammenfreien Umgebungen gewechselt werden, in denen nicht geraucht werden darf.
2. Wenn die leere Gasflasche gewechselt werden muss, stellen Sie zunächst die Gaszufuhr ab.
3. Sicherstellen, dass das Heizgerät vollständig erloschen ist.
4. Entfernen Sie den Regler von der leeren Gasflasche und bringen Sie ihn an einer neuen, vollen Flasche an.

ZÜND- UND BETRIEBSANLEITUNG

1. Das Netzkabel an einer Schukosteckdose einstecken. Das Heizgerät an einer passenden Gasflasche anschließen.
2. Den Gasventilknopf des Heizgeräts auf die Position „O“ (AUS) drehen.
3. Den Netzschalter einschalten (ON) und prüfen, ob das Gebläse ordnungsgemäß funktioniert.
4. Fünf (5) Minuten warten, damit Gasreste entweichen können. Überprüfen, ob es nach Gas riecht. Wenn kein Gasgeruch vorhanden ist, mit dem nächsten Schritt fortfahren.

5. Den Regelknopf an der Gasflasche nach links in die geöffnete Position (OPEN) drehen.
6. Den Gasventilknopf am Heizgerät drücken und mindesten fünf (5) Sekunden lang halten. Den Knopf anschließend nach links auf die Position (1/) drehen. Dadurch wird der Brenner gezündet. Dieser Schritt muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden, um das Heizgerät zu zünden.
7. Den Ventilknopf nach dem Zünden des Brenners mindestens 30 Sekunden lang gedrückt halten und anschließend freigeben.
8. Falls der Brenner erlischt, die Schritte 5 und 6 wiederholen.
9. Anhand der unten aufgeführten Tabelle prüfen, ob das Gerät mit dem richtigen Gasdruck betrieben wird.

ANWEISUNGEN ZUR ABSCHALTUNG

1. Den Regelknopf am Gasventil des Heizgeräts auf die Position „O“ (AUS) drehen.
2. Den Regelknopf an der Gasflasche nach rechts in die geschlossene Position (CLOSED) drehen.
3. Das Heizgerät vom Stromnetz und den Regler von der Gasflasche trennen.

ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG

Diese Anleitung darf nur von sachkundigen Personen verwendet werden, die vom Hersteller genehmigte Wartungsarbeiten ausführen.

Darüber hinaus werden alle Spezialwerkzeuge, Materialien und Wartungshilfen spezifiziert, die für die ordnungsgemäße Wartung des Geräts benötigt werden. Den einwandfreien Zustand des Geräts sicherstellen.

- Vor der Wartung, Reinigung oder Lagerung des Heizgeräts müssen alle Geräteoberflächen **abgekühlt** sein.
- Sämtliche Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen mindestens zweimal pro Saison von geschultem Personal durchgeführt werden.
- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz und von der Gaszufuhr getrennt werden.
- Den Zustand des Gasflaschenschlauchs überprüfen und diesen bei Bedarf ersetzen.
- Den Zustand und die Sauberkeit der Zündeinheit, des Sicherheitsthermostats und des Thermoelements prüfen. Bei unregelmäßigem Flammenmuster die Düse überprüfen. Bei diesen Prüfungen muss eine Schutzbrille getragen werden.
- Die Innenflächen des Heizgeräts und die Lüfterflügel mit Druckluft reinigen. Wenn das Gebläse läuft, eine Flamme sichtbar ist und mittels Seifenlaugenprüfung keine Leckstellen gefunden werden, funktioniert das Heizgerät ordnungsgemäß.

⚠️ ACHTUNG

Das Heizgerät bei Nichtgebrauch von der Gasflasche trennen.

LANGZEITLAGERUNG

Das Heizgerät muss vor der Einlagerung immer von der Gasflasche getrennt werden. Falls das Heizgerät aus irgendeinem Grund innerhalb eines Gebäudes gelagert werden soll, MUSS es von der Gasflasche getrennt und die Gasflasche im Freien in einem gut belüfteten Bereich und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Wenn das Gerät nicht sicher gelagert werden kann, die Gasflasche vom Gerät trennen und separat aufbewahren. Die im Lieferumfang der Gasflasche enthaltene Kunststoffventilschraube bzw. Ventilabdeckung muss wieder auf dem Ventil angebracht werden, um die Verschraubung vor Schäden zu schützen.

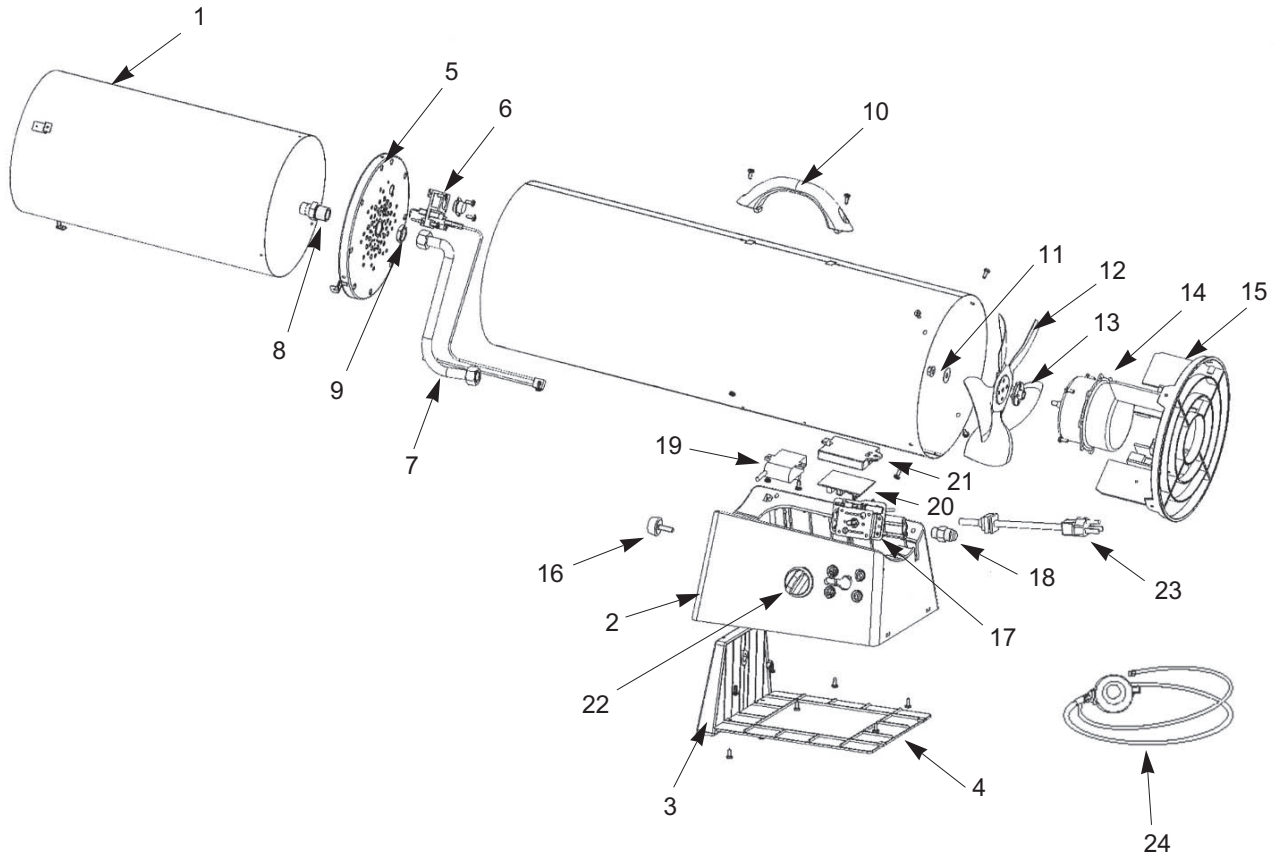
Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und nicht von Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen verwendet werden, außer wenn diese beaufsichtigt werden oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend in den sicheren Betrieb des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller, einem Kundendienstvertreter oder einer ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- **HINWEIS: In manchen Ländern können Vorschriften bestehen, die von den Angaben in dieser Anleitung abweichen. Wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, um nähere Informationen über mögliche Abweichungen von den Angaben in dieser Anleitung zu erfahren.**

LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Lüfter dreht sich nicht bei Anschluss an die Stromversorgung.	1. Keine Stromzufuhr zum Heizgerät. 2. Lüfterflügel berühren das Gehäuse des Heizgeräts. 3. Verbogene Lüfterflügel. 4. Defekter Lüftermotor.	1. Stromeingang an der Steckdose überprüfen. Wenn die richtige Spannung anliegt, Verlängerungs- und Netzkabel auf Risse, Ausfransungen und Brüche überprüfen. 2. Gehäuse auf Schäden überprüfen. Sicherstellen, dass das Gehäuse keine Dellen aufweist, die den Lüfter blockieren. 3. Alle Lüfterflügel begradigen. 4. Die Motorbaugruppe von einer qualifizierten Person ersetzen lassen.
Heizgerät zündet nicht.	1. Kein Funken am Modul. 2. Falsche Funkenstrecke. 3. Korrodierte Elektrode.	1. Modulverdrahtung überprüfen und bei Bedarf neu anschließen oder festziehen. Das Zündmodul überprüfen und gegebenenfalls von einer qualifizierten Person ersetzen lassen. Alle anderen elektrischen Komponenten überprüfen. 2. Den Zündkerzenabstand auf 4 mm einstellen. 3. Zündkerze ersetzen (Multi-Halterung).
Heizgerät stoppt den Betrieb.	1. Die Temperatur im Heizgerät ist zu hoch, weshalb der Betrieb über den Wärmeschutzschalter gestoppt wird. 2. Beschädigtes Regelventil. 3. Staub- oder Schmutzablagerungen im Heizgerät.	1. Blockierte Ein- oder Auslässe am Heizgerät können zu zu hohen Temperaturen im Geräteinneren führen. Die Bereiche vor und hinter dem Heizgerät nicht blockieren. 2. Das Regelventil von einer qualifizierten Person ersetzen lassen (Ventilbaugruppe). 3. Innenflächen des Heizgeräts reinigen.
Flamme erlischt immer wieder oder brennt nicht gleichmäßig.	1. Falscher Brennstoff oder Druck.	1. Die Gasflasche prüfen und sicherstellen, dass das richtige Gas und der richtige Druck verwendet werden.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



TEILELISTE

Nr.	ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E
1	Innengehäuse / Brennkammer
2	Sockel
3	Höhenregler
4	Sockelabdeckung
5	Innengehäuse-Kappe
6	Multi-Halterung
7	Schlauch
8	Düse
9	Düsenmutter
10	Haltegriff
11	Sechskant-Flanschmutter
12	Lüfterflügel
13	Polsterung
14	Motor
15	Hinteres Schutzgitter
16	Runde Schraube
17	Ventilbaugruppe
18	Ansauganschluss
19	Zündmodul
20	Leiterplatte
21	Leiterplattengehäuse
22	Regelknopf
23	Netzkabel
24	Regler und Schlauch

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen België	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energy park—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Hersteller:

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A.

Registrierter Firmensitz:

Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E

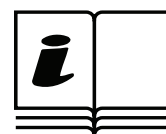
— AQUECEDOR PORTÁTIL A GÁS DE AR FORÇADO —



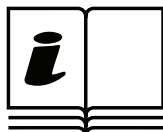
NUNCA DEIXAR O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA QUANDO ESTIVER COM CHAMA OU LIGADO À CORRENTE ELÉTRICA OU A UMA FONTE DE COMBUSTÍVEL.

Este equipamento não deve ser utilizado para aquecimento principal.

CE
0359-18
0359CN-1266



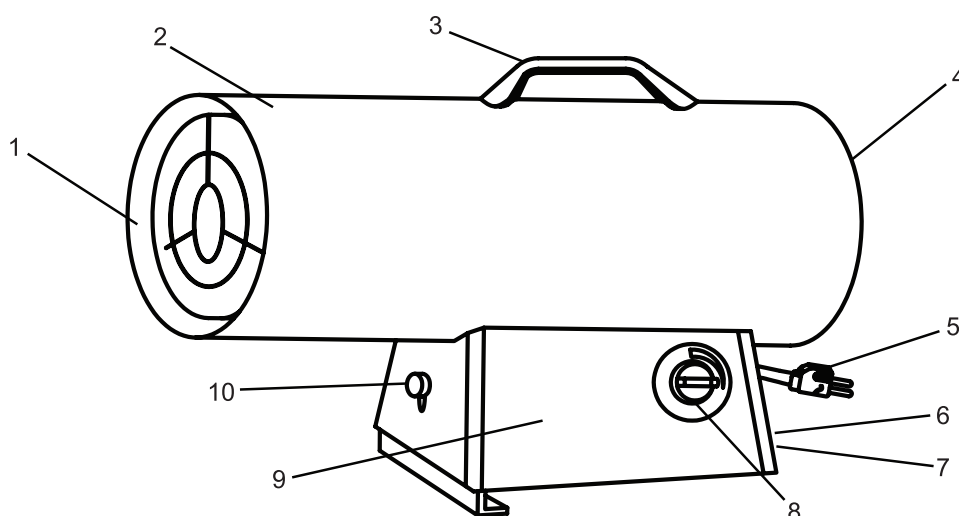
STGA-467



Ler o Manual de Instruções: Ler o manual de instruções, sempre que surgir este símbolo.



Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, quando supervisionadas relativamente à sua utilização em segurança e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



- 1. INVÓLUCRO INTERIOR
- 2. INVÓLUCRO EXTERIOR
- 3. PEGA
- 4. RESGUARDO TRASEIRO
- 5. CABO DE ALIMENTAÇÃO
- 6. INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO
- 7. CONECTOR DE ENTRADA
- 8. BOTÃO DA VÁLVULA
- 9. BASE
- 10. REGULADOR DE ALTURA

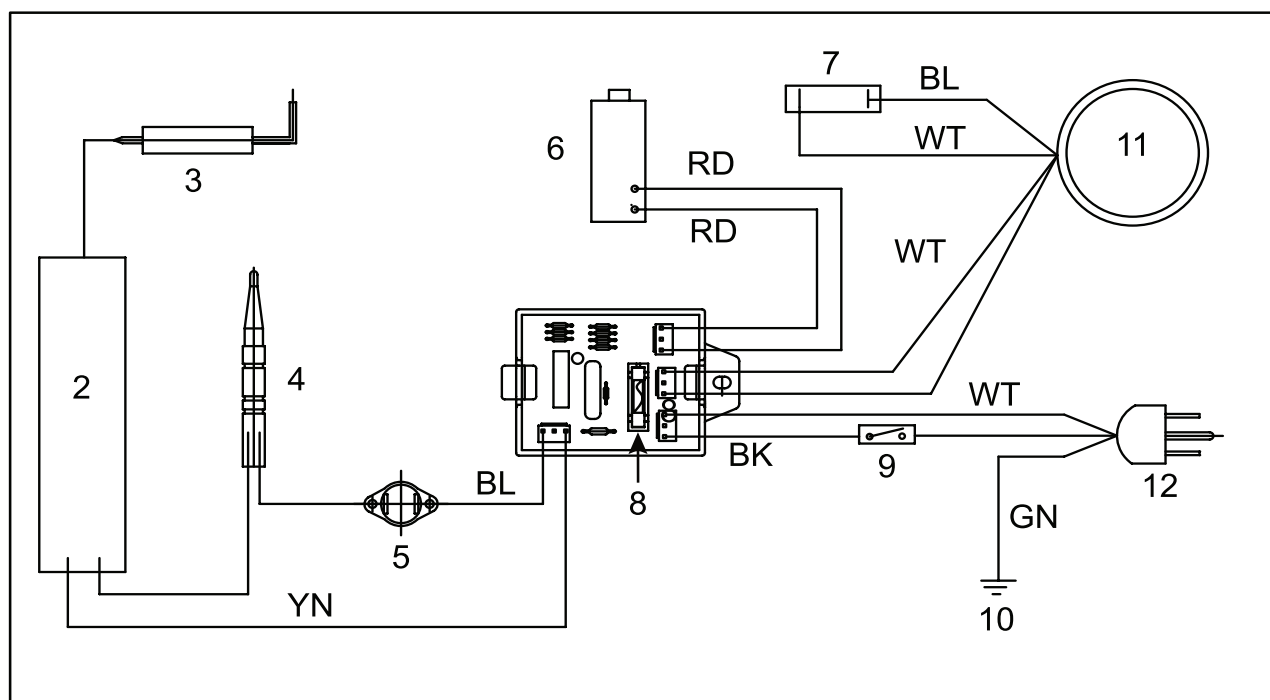
ESPECIFICAÇÕES

Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio

Modelo N.º	ST-40-GFA-E	ST-60V-GFA-E	ST-100V-GFA-E	ST-150V-GFA-E
POTÊNCIA TÉRMICA (kW)	12,3	11,2-17,5	19,8-28,4	32,5-43,9
POTÊNCIA TÉRMICA (g/h)	862	770-1200	1451-2041	2359-3039
ÁREA DE AQUECIMENTO (m³)	227	339	566	860
CONSUMO DE COMBUSTÍVEL (kg/h)	0,86	0,77-1,2	1,5-2,0	2,4-3,1
HORAS DE OPERAÇÃO CONTÍNUA (MÁX.)	15	16	31	19
TENSÃO (V/Hz)	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
FASES (MOTOR)	1Ø	1Ø	1Ø	1Ø
CLASSE DE PROTEÇÃO (IP)	44	44	44	44
CAUDAL DE AR (m³/h)	510	510	680	680
CATEGORIA DO APARELHO	A3	A3	A3	A3
CLASSE DE TEMPERATURA DO AR	44°C	44°C	44°C	44°C

ESQUEMA ELÉTRICO

1



1. CIRCUITO
ELETRÓNICO DO
PAINEL
2. VÁLVULA DE
CONTROLO
3. ISQUEIRO
4. TERMOPAR
5. INTERRUPTOR
TÉRMICO

6. BOBINA
7. CONDENSADOR
8. FUSÍVEL
9. INTERRUPTOR
DE OPERAÇÃO
10. TERRA
11. MOTOR
12. FICHA DE
ALIMENTAÇÃO

BL. AZUL
RD. VERMELHO
BK. PRETO
WT. BRANCO
GN. VERDE
YN. AMARELO

Ler atentamente as instruções seguintes antes de utilizar ou fazer a manutenção do aquecedor. A não observação estrita das informações deste manual pode conduzir a incêndio ou explosão, com danos materiais, lesões corporais ou a morte.

- Não armazenar ou utilizar gasolina ou outros materiais inflamáveis gasosos ou líquidos nas proximidades deste aquecedor ou outros aparelhos.
- Não guardar garrafas de gás suplementares nas proximidades deste aquecedor ou outros aparelhos.

EM CASO DE ODOR A GÁS:

- NÃO acender o aquecedor! Apagar quaisquer chamas nuas existentes nas proximidades.
- Desligar a alimentação de gás do aquecedor.
- Se o cheiro a gás persistir, contactar o fornecedor de gás ou os Bombeiros.
- Ventilar bem a área.
- Não acionar nenhum interruptor elétrico nem usar nenhum telefone fixo no edifício.
- Ligar para o fornecedor de gás a partir do telefone de um vizinho. Observar as instruções do fornecedor de gás.
- Se o fornecedor de gás não puder ser contactado, chamar os Bombeiros.
- Qualquer intervenção no aquecedor deve ser realizada por um técnico qualificado ou um técnico do fornecedor de gás.

NÃO UTILIZAR ESTE AQUECEDOR EM ÁREAS HABITÁVEIS DE ESPAÇOS DOMÉSTICOS; PARA UTILIZAÇÃO EM EDIFÍCIOS PÚBLICOS, CONSULTAR OS REGULAMENTOS NACIONAIS

1. Ler atentamente as instruções e avisos de segurança presentes no manual de instruções antes de utilizar o aquecedor. A não observação dessas instruções pode conduzir a lesões corporais ou a danos materiais. A não observação dessas instruções também invalida a garantia do equipamento.
2. Utilizar o aquecedor apenas em áreas bem ventiladas.
3. O aquecedor deve ser ligado a uma tomada elétrica com ligação à terra de proteção e com a tensão especificada.
4. Desligar o aquecedor e a garrafa de gás depois da utilização. A manutenção e reparação do aquecedor devem ser realizadas apenas por técnicos qualificados.
5. Deixar arrefecer o aquecedor antes de realizar qualquer intervenção.
6. NÃO utilizar o aquecedor em áreas com materiais inflamáveis ou explosivos.
7. NÃO apontar o aquecedor para a garrafa de gás.
8. NÃO obstruir a entrada ou a saída do ar do aquecedor.
9. NÃO utilizar o aquecedor sem o invólucro exterior ou a cobertura.
10. NÃO exceder o limite de 100 W/m³ tendo em consideração o volume do local de operação vazio.
11. NÃO utilizar uma chama nua para acender o aquecedor.

Informações gerais de segurança

⚠ ATENÇÃO *Riscos de incêndio, queimaduras, inalação e explosão. Manter os combustíveis sólidos, como materiais de construção, papéis e cartões a uma distância segura do aquecedor, conforme indicado nas instruções. Não utilizar o aquecedor em espaços que contenham, ou possam conter, produtos voláteis ou em suspensão, como gasolina, gásóleo, solventes, diluentes, partículas de pó ou produtos químicos desconhecidos.*

Informação para o consumidor: Guardar estas instruções para consulta futura.

IMPORTANTE: Ler atentamente as instruções seguintes antes de utilizar ou fazer a manutenção do aquecedor.

⚠ PERIGO *A utilização incorreta do aquecedor pode conduzir a lesões corporais graves ou à morte devido a queimaduras, incêndio, explosão, choque elétrico e/ou envenenamento por monóxido de carbono. NÃO utilizar o aquecedor em locais subterrâneos ou em caves.*

Este aquecedor foi concebido para aquecimento de espaços durante as atividades de construção, de acordo com a Diretiva CE relativa aos aparelhos a gás 2009/142/CE, Anexo 1, com base na norma EN 1596: 1998 + A1:2004. São aplicáveis outras normas para a utilização de gases combustíveis e produtos de aquecimentos destinados a fins específicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. A principal finalidade deste tipo de aquecedores é proporcionar o aquecimento temporário dos edifícios durante os trabalhos de construção, alteração ou reparação. Quando utilizado devidamente, o aquecedor proporciona um aquecimento seguro e económico. Os produtos da combustão são expelidos para a área aquecida.

⚠ ATENÇÃO *Não utilizar este aquecedor em espaços domésticos ou em veículos recreativos. A mangueira deve ser protegida do tráfego de pessoas e equipamentos ou contacto com materiais de construção ou superfícies quentes, quer durante a utilização, como durante o armazenamento do aquecedor.*

Não utilizar este aquecedor com condutas de ar.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Manter as crianças afastadas do aquecedor.
- Manter os materiais combustíveis a uma distância segura do aquecedor. Respeitar as seguintes distâncias de segurança mínimas:
Lados: 0,6 m / Topo: 0,9 m / Frente: 3,1 m
- Colocar o aquecedor em superfícies planas e estáveis.
- Não colocar objetos, como roupa ou materiais inflamáveis, sobre o aquecedor.
- Não modificar o aquecedor ou utilizar um aquecedor que tenha sido modificado. Nunca utilizar o aquecedor com condutas de ar.
- Manter uma distância adequada em redor do aquecedor para acesso e ventilação (ar de combustão), sempre que estiver em funcionamento. Não obstruir a entrada e a saída de ar do aquecedor.
- Não utilizar o aquecedor em espaços subterrâneos ou em caves.
- Os trabalhos de manutenção e reparação devem apenas ser realizados por técnicos qualificados. Inspeccionar o aquecedor antes de cada utilização e, pelo menos, anualmente, por um técnico qualificado. Limpar o aquecedor conforme as respetivas condições de utilização. Não realizar trabalhos no aquecedor com este quente ou em funcionamento.
- Não ligar o aquecedor a uma fonte de gás sem regulação.
- Para evitar lesões, utilizar luvas durante o manuseamento do aquecedor. Para prevenir queimaduras graves, não manusear o aquecedor com este em funcionamento ou quente.
- Utilizar o aquecedor de acordo com os regulamentos locais em vigor.
- Colocar a garrafa de gás a, pelo menos, 1,8 m do aquecedor e não orientar a descarga do aquecedor para a garrafa de gás, se esta estiver a menos de 6 m do aquecedor.
- Verificar sempre os equipamentos elétricos antes de cada utilização.
- Inspeccionar os cabos e tomadas de alimentação e outros conectores, verificando se apresentam sinais de desgaste ou danos. Os componentes danificados devem ser substituídos por um técnico qualificado.
- Para minimizar os riscos de choque elétrico, instalar sempre os dispositivos de segurança adequados.
- Verificar o isolamento dos cabos e do aquecedor, antes de os ligar à corrente elétrica.
- Verificar se os cabos elétricos estão protegidos contra curto-circuitos e sobrecargas.
- Inspeccionar regularmente o cabo e tomadas de alimentação (desgaste ou danos) e verificar o aperto das ligações elétricas.
- Armazenar as garrafas de gás de acordo com os regulamentos aplicáveis em vigor.
- NÃO puxar ou deslocar o aquecedor, puxando o cabo de alimentação.
- NÃO retirar a ficha de alimentação da tomada, puxando o cabo de alimentação.
- NÃO utilizar cabos, tomadas, fichas e conectores danificados.
- Manter sempre as garrafas de gás em pé e devidamente protegidas contra quedas.

⚠ ATENÇÃO *Não armazenar as garrafas de gás em locais com temperatura ambiente inferior a -10 °C. Impedir o aquecimento accidental das garrafas de gás.*

Em caso de formação de gelo na garrafa de gás, NÃO utilizar o aquecedor para descongelar a garrafa.

ABERTURA DA EMBALAGEM

1. Remover todos os elementos de embalagem aplicados no aquecedor. Durante o armazenamento do aquecedor, manter o conector de entrada e o conjunto regulador/mangueira protegidos com as coberturas de plástico.
2. Remover todas as peças da embalagem.
3. Verificar se algum elemento apresenta danos de transporte. Em caso de danos, informar imediatamente o vendedor do aquecedor.
4. Inspeccionar completamente o aquecedor, a mangueira e o regulador e verificar se apresentam sinais de danos. Não utilizar o aquecedor se apresentar sinais de danos.

⚠ ATENÇÃO O regulador de pressão e a mangueira fornecidos com o aquecedor devem ser utilizados sem qualquer modificação.

INSTALAÇÃO

Requisitos de ventilação mínimos: o volume do local de utilização do aquecedor não deve ser inferior a 100 m³; proporcionar um orifício de ventilação com uma área mínima de 25 cm² por cada kW de aquecimento e com uma área mínima total de 250 cm².

1. Inspeccionar a garrafa de gás e a ligação da mangueira ao aquecedor, verificando se estão em bom estado de funcionamento.
2. Ligar o cabo de alimentação a uma tomada elétrica.
3. Ligar a mangueira de alimentação de gás ao aquecedor. **(O conjunto regulador-mangueira deve ter entre 1,5 m (máximo) e 1,0 m (mínimo) de comprimento; o tipo deve ser conforme a norma EN16129).** Ligar a outra extremidade da mangueira (com o regulador) a uma garrafa de gás.

⚠ ATENÇÃO Proceder com cuidado para não torcer a mangueira do regulador.

⚠ AVISO Utilizar garrafas de gás do tipo indicado a seguir.

ST-40-GFA-E: Garrafa de gás, 9 kg a 45 kg
ST-60V-GFA-E: Garrafa de gás, 9 kg a 45 kg
ST-100V-GFA-E: Garrafa de gás, 9 kg a 45 kg
ST-150V-GFA-E: Garrafa de gás, 9 kg a 45 kg

⚠ ATENÇÃO O AQUECEDOR DEVE SER INSTALADO POR TÉCNICOS QUALIFICADOS, EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS EM VIGOR.

NOTA: A eficiência máxima do aquecedor é obtida quando é utilizada uma garrafa de gás apropriada e cheia.

4. Abrir lentamente a válvula da garrafa de gás. Antes de utilizar o aquecedor, verificar se existem fugas de gás com uma solução 50/50 de água e sabão. A existência de bolhas de sabão indica a existência de uma fuga. NÃO utilizar fósforos ou chamas nuas para localizar as fugas de gás.

NOTA: Consultar os regulamentos locais em vigor, antes de instalar um sistema de controlo de temperatura do ar.

Modelo N.º	Categoria de gás	Tipo de gás e pressão de entrada	País de destino
ST-40-GFA-E	13B(P)37	Butano G30 a 37 mbar	PL
	13B(P)37	Propano G31 a 37 mbar	PL
	13B(P)50 / G30	Butano G30 a 50 mbar	DE
	13P(30) / G31	Propano G31 a 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	Propano G31 a 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	Propano G31 a 50 mbar	NL, DE
ST-60V-GFA-E ST-100V-GFA-E ST-150V-GFA-E	13+(28-30/37) / G30	Butano G30 a 28-30 mbar Propano G31 a 37 mbar	GB, FR, IT, PT, IE
	13B(P)30 / G30	Butano G30 a 30 mbar	NL, NO, SE, DK, FI, RO, TR, ES
	13B(P)50 / G30	Butano G30 a 50 mbar	DE
	13B(P)37	Butano G30 a 37 mbar	PL
	13B(P)37	Propano G31 a 37 mbar	PL
	13P(30) / G31	Propano G31 a 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	Propano G31 a 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	Propano G31 a 50 mbar	NL, DE
	13P(37) / G31	Propano G31 a 37 mbar	NL, DE

MUDANÇA DA GARRAFA DE GÁS

1. Mudar a garrafa de gás em atmosferas isentas de chamas ou faíscas; não fumar ou foguear durante a mudança da garrafa de gás.
2. Fechar o gás antes de substituir a garrafa vazia.
3. Verificar se o aquecedor está totalmente apagado.
4. Retirar o regulador da garrafa vazia e substituir a garrafa por outra nova e cheia.

INSTRUÇÕES DE ACENDIMENTO E FUNCIONAMENTO

1. Ligar o cabo de alimentação a uma tomada elétrica com ligação à terra. Ligar o aquecedor a uma garrafa de gás apropriada.
2. Rodar o botão de controlo da válvula no aquecedor para a posição "O" (OFF/DESLIGADO).
3. Ligar o interruptor de alimentação (ON/LIGADO) e verificar se o ventilador funciona corretamente.
4. Aguardar 5 minutos para ventilar qualquer gás residual. Verificar se existe cheiro a gás. Se não existir cheiro a gás, avançar para a operação seguinte.

5. Rodar o botão da garrafa de gás para a esquerda (posição OPEN/ABERTO).
6. Premir durante 5 segundos o Botão da Válvula de gás no aquecedor. Depois, rodar o botão para a esquerda, para a posição (1/). Esta operação aciona o isqueiro para ligar o queimador. Pode ser necessário repetir esta operação diversas vezes para acender o aquecedor.
7. Após o acendimento, manter o botão da válvula premido durante, pelo menos, 30 segundos. Depois deste período de 30 segundos, libertar o botão de controlo.
8. Se o aquecedor não mantiver o acendimento, aguardar um minuto e repetir as Operações 5 e 6.
9. Verificar se a pressão de funcionamento do aquecedor é a correta, de acordo com a tabela (ver abaixo).

INSTRUÇÕES PARA PARAGEM DO AQUECEDOR

1. Rodar o botão de controlo da válvula no aquecedor para a posição O (OFF/DESLIGADO).
2. Rodar o botão da garrafa de gás para a direita (posição CLOSED/FECHADO).
3. Desligar o aquecedor da corrente elétrica e desligar o regulador da garrafa de gás.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Estas instruções devem apenas ser utilizadas por técnicos qualificados e contêm informações para a manutenção do aquecedor aprovada pelo fabricante.

As ferramentas especiais, materiais ou auxiliares para a manutenção correta do aquecedor devem ser claramente especificadas. Verificar o estado geral do aquecedor.

- A superfície do aquecedor **deve estar fria** antes do início de qualquer intervenção de manutenção, limpeza ou armazenamento.
- Pelos menos 2 vezes em cada época de utilização, o aquecedor deve ser submetido a manutenção (e eventual reparação) por um técnico qualificado.
- Desligar o aquecedor da corrente elétrica e da garrafa de gás, antes de qualquer manutenção ou reparação.
- Verificar o estado da mangueira de gás, substituindo-a conforme necessário.
- Verificar o estado de limpeza do isqueiro, do termóstato de segurança e do termopar. Se a chama apresentar uma forma irregular, verificar o bocal do queimador. Usar óculos de proteção durante estas verificações.
- Limpar o interior do aquecedor e as pás do ventilador com ar comprimido. O aquecedor está em perfeito estado de funcionamento quando o ventilador funciona, existe chama no queimador e o teste com água e sabão não indica a presença de fugas de gás.

⚠ ATENÇÃO Desligar sempre o aquecedor da garrafa de gás sempre que não estiver em utilização.

ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO

Desligar o aquecedor da garrafa de gás antes de armazenar o aquecedor. Se o aquecedor for armazenado em local interior, DESLIGÁ-LO da garrafa de gás e armazenar a garrafa em local exterior bem ventilado e fora do alcance das crianças. Para armazenamento do aquecedor em segurança, desligar a garrafa de gás do aquecedor e armazenar ambos separadamente. O tampão de plástico da válvula ou a cobertura da válvula fornecido com a garrafa de gás deve ser instalado na válvula, para proteger o bocal de ligação.

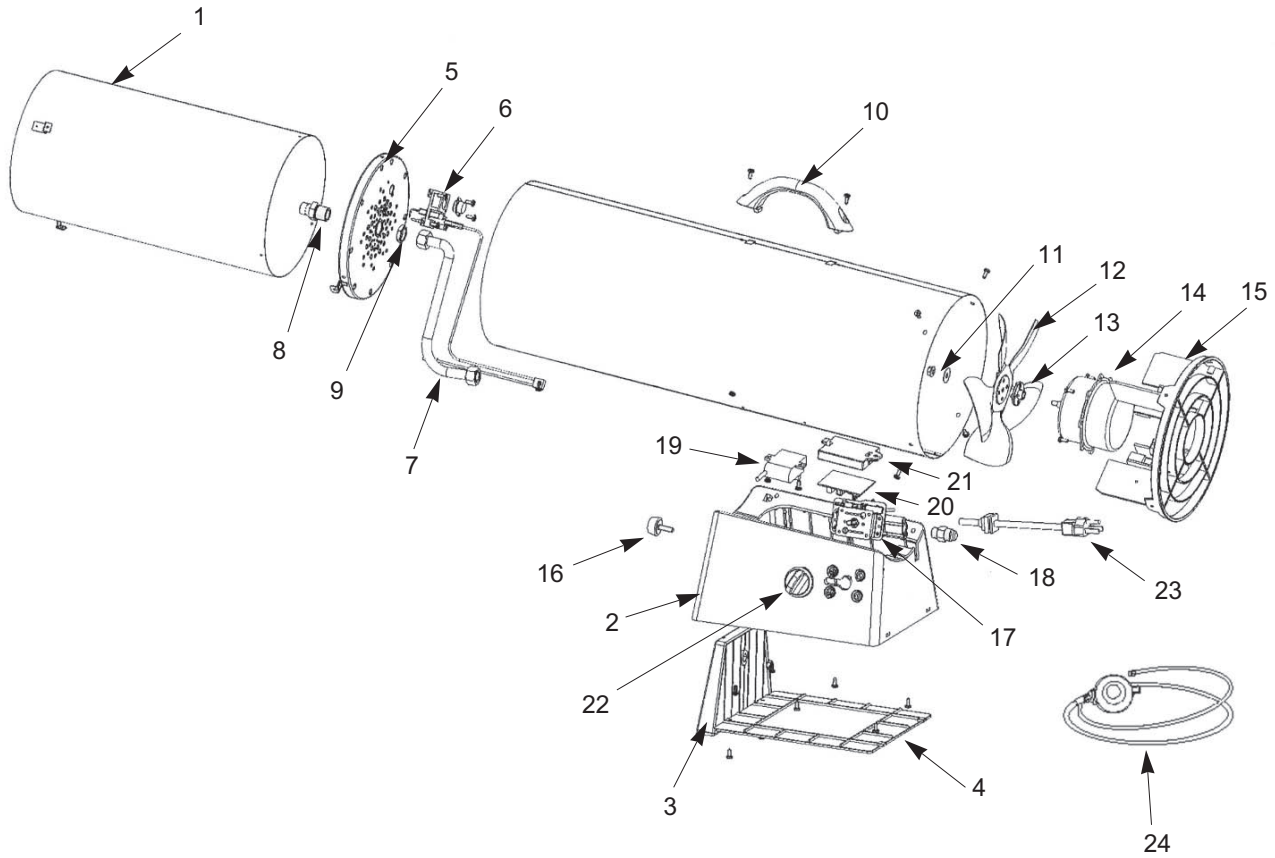
Este aquecedor não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto quando supervisionadas relativamente à sua utilização em segurança e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Em caso de danos do cabo de alimentação, a sua substituição deve ser realizada pelo fabricante, agente de serviço autorizado ou técnico qualificado.

- **NOTA:** Em alguns países, podem existir diferenças nas instruções deste manual. Nestes casos, contactar um revendedor local para informações sobre as possíveis variações nas instruções.

DIAGNÓSTICO DE ANOMALIAS

Anomalia	Causa possível	Solução
O ventilador não funciona quando a eletricidade é ligada.	1. Falta de corrente elétrica no aquecedor. 2. Pás do ventilador em contacto com o invólucro do aquecedor. 3. Pás do ventilador empenadas. 4. Motor do ventilador defeituoso.	1. Verificar presença/tensão da corrente na tomada. Se a tensão for correta, verificar o estado do cabo de alimentação ou extensões elétricas. 2. Verificar se o invólucro está danificado. Verificar se o ventilador está a ser obstruído por possíveis mossas no invólucro. 3. Desempenar as pás do ventilador. 4. O motor deve ser substituído por um técnico qualificado.
O aquecedor não acende (falha da ignição).	1. Falta de faísca no isqueiro. 2. Folga incorreta nos elétrodos do isqueiro. 3. Elétrodos do isqueiro corroídos.	1. Verificar a cablagem do isqueiro. Fixar ou reapertar, se existir desaperto. Inspeccionar o isqueiro; se necessário, solicitar a sua substituição por um técnico qualificado. Inspeccionar todos os outros componentes elétricos. 2. Afinar a folga dos elétrodos do isqueiro (4 mm). 3. Substituir o isqueiro (conjunto multi-suporte).
O aquecedor deixa de funcionar.	1. Temperatura no interior do aquecedor demasiado elevada, acionando o interruptor térmico. 2. Válvula de controlo danificada. 3. Acumulação de poeira e sujidade no aquecedor.	1. Se a entrada ou saída do aquecedor estiver obstruída, a temperatura no interior pode ser excessiva. Manter as áreas em frente e atrás do aquecedor livres de obstruções. 2. A válvula de controlo deve ser substituída por um técnico qualificado. (Conjunto da válvula). 3. Limpar o interior do aquecedor.
O aparelho não mantém uma combustão uniforme e contínua.	1. Gás incorreto ou pressão do gás incorreta.	1. Verificar a garrafa de gás e confirmar se o gás e a pressão de alimentação são os especificados.

VISTA EXPLODIDA



LISTA DE PEÇAS

N.º	ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E
1	Invólucro interior / Câmara de combustão
2	Base
3	Regulador de altura
4	Tampa da base
5	Tampa do invólucro interior
6	Multi-suporte
7	Tubagem
8	Bocal
9	Porca do bocal
10	Pega
11	Porca sextavada com flange
12	Pá do ventilador
13	Anilha de encosto
14	Motor
15	Resguardo traseiro
16	Parafuso com manípulo
17	Conjunto da válvula
18	Conector de entrada
19	Isqueiro (módulo de faísca)
20	Circuito eletrónico
21	Caixa do circuito eletrónico
22	Botão de controlo
23	Cabo de alimentação
24	Conjunto regulador-mangueira

STANLEY®

ASSISTÊNCIA

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energy park—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Fabricado por:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A.
Sede social:
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E

— CALEFACTOR PORTÁTIL DE AIRE FORZADO DE GAS —

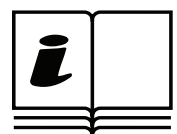


**NUNCA DEJE EL CALEFACTOR ENCENDIDO MIENTRAS ESTÉ EN COMBUSTIÓN,
CONECTADO A UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN O MIENTRAS ESTÉ CONECTADO A UNA
FUENTE DE COMBUSTIBLE.**

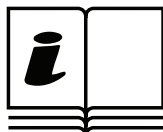
ESTE PRODUCTO NO ES ADECUADO PARA FINES DE CALEFACCIÓN PRIMARIA.



0359-18
0359CN-1266



STGA-467

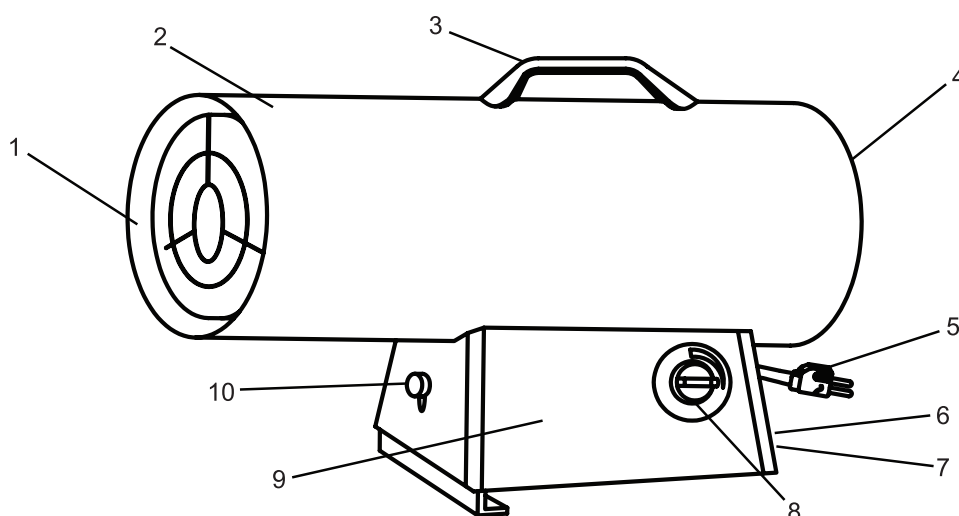


Lea este manual de instrucciones: cuando aparezca este símbolo marcado en un producto, significa que debe leerse el manual de instrucciones.



ES

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido la supervisión e instrucciones pertinentes en cuanto al uso seguro del aparato y comprendan los riesgos existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión.



1. CARCASA INTERIOR
2. CARCASA EXTERIOR
3. ASA
4. PROTECCIÓN TRASERA
5. CABLE DE ALIMENTACIÓN
6. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO
7. CONECTOR DE ENTRADA
8. PERILLA DE LA VÁLVULA
9. BASE
10. CONTROLADOR DE ALTURA

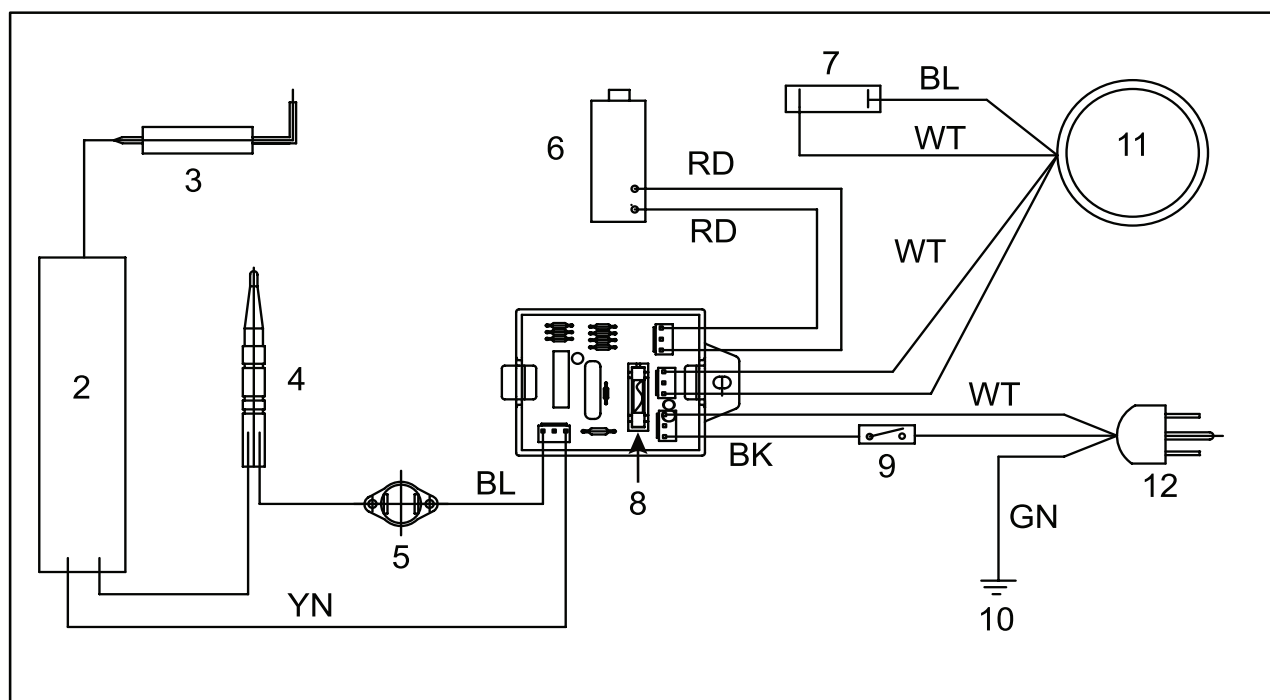
ESPECIFICACIONES

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

N.º de modelo	ST-40-GFA-E	ST-60V-GFA-E	ST-100V-GFA-E	ST-150V-GFA-E
POTENCIA TÉRMICA (kW)	12,3	11,2 - 17,5	19,8 - 28,4	32,5 - 43,9
POTENCIA TÉRMICA (g/h)	862	770 - 1200	1451 - 2041	2359 - 3039
ZONA DE CALENTAMIENTO (m³)	227	339	566	860
CONSUMO DE COMBUSTIBLE (kg/h)	0,86	0,77-1,2	1,5-2,0	2,4-3,1
HORAS MÁX. DE FUNCIONAMIENTO	15	16	31	19
VOLTAJE (V/Hz)	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
FASE DE MOTOR	1Ø	1Ø	1Ø	1Ø
CLASIFICACIÓN DE PROTECCIÓN DE INGRESO	44	44	44	44
FLUJO DE AIRE (m³/h)	510	510	680	680
CATEGORÍA DE APARATO	A3	A3	A3	A3
CLASE DE TEMPERATURA DE AIRE	44 °C	44 °C	44 °C	44 °C

DIAGRAMA DE CABLEADO

1



- 1. PANEL DE PCB
- 2. VÁLVULA DE CONTROL
- 3. ENCENDEDOR
- 4. TERMOPAR
- 5. INTERRUPTOR TÉRMICO
- 6. SOLENOIDE
- 7. CONDENSADOR
- 8. FUSIBLE

- 9. INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO
- 10. MASA
- 11. MOTOR
- 12. ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN
- BL. AZUL
- RD. ROJO

- BK. NEGRO
- WT. BLANCO
- GN. VERDE
- YN. AMARILLO

Lea este Manual del usuario atentamente y por completo antes de intentar operar, mantener o reparar este calefactor. Si no se siguen exactamente las instrucciones de este manual, podría producirse un incendio o una explosión que causara daños materiales, lesiones personales o incluso la muerte.

- No almacene ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este o ningún otro electrodoméstico.
- No debe almacenarse una bombona de gas que no esté conectada para su uso en las cercanías de este o ningún otro electrodoméstico.

QUÉ HACER SI HAY OLOR A GAS:

- ¡NO intente encender el calefactor! Apague cualquier llama abierta.
- Corte el suministro de gas al calefactor.
- Si el olor persiste, póngase en contacto con su proveedor de gas local o con los bomberos.
- Ventile bien la zona.
- No toque ningún interruptor eléctrico, no utilice ningún teléfono en su edificio.
- Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones del proveedor de gas.
- Si no puede ponerse en contacto con su proveedor de gas, llame a los bomberos.
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados por un servicio técnico cualificado o el proveedor de gas.

NO SE DEBE UTILIZAR PARA CALENTAR ÁREAS HABITABLES DOMÉSTICAS; PARA USARLO EN EDIFICIOS PÚBLICOS, CONSULTE LAS NORMATIVAS NACIONALES

1. Lea y entienda las instrucciones y advertencias de seguridad contenidas en el manual de instrucciones antes de utilizar el calefactor. No hacerlo podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad. No hacerlo también invalidará la garantía.
2. Utilice el calefactor únicamente en áreas bien ventiladas.
3. Asegúrese de que el calefactor esté conectado a un enchufe con toma de tierra y con la tensión correcta.
4. Asegúrese de que el calefactor se ha apagado correctamente después de su uso y desconecte la bombona de gas. Únicamente personal plenamente cualificado debe llevar a cabo el mantenimiento y las reparaciones.
5. Asegúrese de que el calefactor se ha enfriado antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento.
6. NO utilice el calefactor en áreas que contengan materiales inflamables o explosivos.
7. NO oriente el calefactor hacia la bombona de gas.
8. NO obstruya las secciones donde se encuentran las entradas y salidas de aire del calefactor.
9. NO utilice el calefactor sin la cubierta o tapa.
10. NO sobrepase el límite de 100 W / m^3 considerando el volumen de la zona de funcionamiento vacía.
11. NO utilice una llama abierta para tratar de encender el calefactor.

Información general de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio, quemaduras, inhalación y explosión. Mantenga los combustibles sólidos tales como materiales de construcción, papel o cartón a una distancia segura del calefactor siguiendo las recomendaciones de las instrucciones. No utilice nunca el calefactor en espacios que contengan o puedan contener combustibles o productos volátiles o que desprendan partículas en el aire como gasolina, gasóleo, combustible, disolventes, diluyentes de pintura, partículas de polvo o productos químicos desconocidos.

Consumidor: Conserve estas instrucciones para referencia futura.

IMPORTANTE: Lea este Manual del usuario atentamente y por completo antes de intentar operar, mantener o reparar este calefactor.

⚠ PELIGRO

El uso inadecuado de este calefactor puede causar lesiones graves o la muerte por quemaduras, incendio, explosión, electrocución y/o envenenamiento por monóxido de carbono. NO utilice este calefactor por debajo del nivel del suelo o en un sótano.

Este calefactor está diseñado como un calefactor de construcción de acuerdo con la Directiva sobre aparatos de gas CE 2009/142/CE, Anexo 1 basada en EN 1596: 1998 + A1:2004. Otras normas rigen el uso de gases de combustibles o productos de calefacción para usos concretos. Las autoridades locales podrán informarle de ello. El objetivo principal de los calefactores de construcción es proporcionar calefacción provisional a edificios en construcción, reforma o reparación. Si se utiliza correctamente, el calefactor proporciona una calefacción económica y segura. Los productos de la combustión son evacuados dentro del área que se está calentando.

⚠ ADVERTENCIA

No apto para uso doméstico ni en vehículos de recreo. La manguera deberá protegerse de las zonas de paso, de los materiales de construcción y del contacto con superficies calientes al usarla y al almacenarla. No se utiliza con sistemas de conductos.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

- Los niños deben mantenerse alejados del calefactor.
- Mantener siempre a una distancia adecuada de cualquier material inflamable. La distancia mínima debe ser:
Lados: 0,6 metros Encima: 0,9 metros Delante: 3,1 metros
- El calefactor debe colocarse en una superficie nivelada y sólida.
- Nunca coloque ningún objeto, incluyendo ropa u otros artículos inflamables, encima del calefactor.
- No modifique el calefactor, ni utilice un calefactor que haya sido modificado. No lo utilice nunca con sistemas de conductos.
- Debe mantenerse en todo momento espacio suficiente para acceder al calefactor y para garantizar una buena combustión y ventilación (suministro de aire) mientras el calefactor esté en funcionamiento. No restrinja las zonas de entrada o salida de aire del calefactor.
- No use este calefactor por debajo del nivel del suelo o en un sótano.
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado. Debe inspeccionarse el calefactor antes de cada uso, y al menos una vez al año debe hacerlo una persona cualificada. Es posible que haya que realizar limpiezas más frecuentes según sea necesario. No realice reparaciones o intervenciones de mantenimiento mientras el calefactor esté caliente o en funcionamiento.
- Nunca conecte el calefactor a un suministro de gas no regulado.
- Para evitar lesiones, use siempre guantes para manipular el calefactor. Nunca manipule un calefactor que esté en funcionamiento o caliente, ya que puede sufrir quemaduras graves.
- Utilice el calefactor de acuerdo con todos los reglamentos locales.
- Coloque la bombona de gas al menos a 1,8 metros del calefactor y no dirija la descarga del calefactor hacia la bombona de gas a no ser que esté a 6 metros del calefactor, como mínimo.
- Debe comprobar la seguridad de todos los elementos eléctricos antes de usarlos.
- Debe comprobar que los cables de alimentación, los enchufes y cualquier otro conector no presenten daños o desgaste. Recurra a una persona cualificada para reemplazar los componentes dañados.
- Debe asegurarse de que el riesgo de descarga eléctrica sea mínimo mediante la instalación de dispositivos de seguridad apropiados.
- Compruebe que el aislamiento de todos los cables y del aparato sea seguro antes de conectarlo a la red eléctrica.
- Asegúrese de que los cables estén siempre protegidos ante cortocircuitos y sobrecargas.
- Inspeccione periódicamente el cable de alimentación y los enchufes para comprobar que no estén gastados o dañados y compruebe que las conexiones no estén sueltas.
- Guarde la bombona de gas según las normativas aplicables.
- NO tire del aparato ni lo transporte por el cable de alimentación.
- NO lo desenchufe tirando del cable.
- NO use un cable, enchufes o conectores dañados o desgastados.
- Mantenga siempre la bombona de gas bien sujeta y en posición vertical.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que la temperatura ambiente no sea inferior a -10 °C al guardar la bombona de gas. Tome precauciones para evitar el calentamiento accidental de la bombona de gas.

Si se forma hielo en la bombona de gas, NO utilice el calefactor para descongelar la bombona.

DESEMBALAJE

1. Retire todos los elementos de embalaje utilizados para el transporte del calefactor. Mantenga puestas las tapas de plástico en el conector de entrada y en el conjunto de la manguera/regulador para guardarlo.
2. Retire todos los elementos de cartón.
3. Compruebe todos los artículos para ver que no hayan sufrido daños durante el transporte. Si el calefactor está dañado, informe rápidamente al distribuidor al que haya adquirido el calefactor.
4. Inspeccione meticulosamente el calefactor, la manguera y el regulador en busca de daños. No intente utilizar un calefactor que presente algún daño.

⚠ ADVERTENCIA El regulador de presión de gas y la manguera suministrada con el calefactor deben utilizarse sin modificaciones.

INSTALACIÓN

Requisitos de ventilación mínimos: el volumen de la sala no debe ser inferior a 100 m³; ventilación mínima de 25 cm² por kW de entrada de calor sujetos a un mínimo de 250 cm².

1. Inspeccione la bombona de gas y la conexión de la manguera al aparato para garantizar que todo está en buenas condiciones.
2. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
3. Conecte la manguera de suministro de gas al calefactor. **(La manguera y el regulador adecuados deben tener una longitud mínima de 1,0 m y máxima de 1,5 m, y cumplir con la norma EN16129).** Conecte el otro extremo (regulador) a una bombona de gas.

⚠ ADVERTENCIA Tenga cuidado a fin de evitar tensiones de torsión en los tubos flexibles (manguera / regulador).

⚠ ATENCIÓN Utilice la bombona de gas apropiada, según se indica a continuación.

ST-40-GFA-E : Bombona de gas de 9 kg a 45 kg
ST-60V-GFA-E : Bombona de gas de 9 kg a 45 kg
ST-100V-GFA-E : Bombona de gas de 9 kg a 45 kg
ST-150V-GFA-E : Bombona de gas de 9 kg a 45 kg

⚠ ADVERTENCIA ESTE CALEFACTOR DEBE SER INSTALADO POR PERSONAS COMPETENTES DE CONFORMIDAD CON LAS REGULACIONES PERTINENTES QUE ESTÉN VIGENTES.

NOTA: La eficiencia óptima se obtiene cuando el calefactor utiliza una bombona de gas apropiada y llena.

4. Abra lentamente la bombona de gas. Haga una prueba para detectar fugas en todas las conexiones de gas usando una solución 50/50 de jabón y agua antes de poner en marcha el calefactor para asegurarse de que está conectado correctamente. Las burbujas de jabón indican una fuga de gas. NO use una cerilla o llama para buscar fugas de gas.

NOTA: Consulte la normativa local para la instalación de un mecanismo de control de la temperatura del aire.

No. modelo	Categoría de gas	Tipo de gas y presión de suministro	País de destino
ST-40-GFA-E	13B(P)37	Butano G30 a 37 mbar	PL
	13B(P)37	Propano G31 a 37 mbar	PL
	13B(P)50 / G30	Butano G30 a 50 mbar	DE
	13P(30) / G31	Propano G31 a 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	Propano G31 a 37 mbar	GB, FR, PT, IE
ST-60V-GFA-E ST-100V-GFA-E ST-150V-GFA-E	13P(50) / G31	Propano G31 a 50 mbar	NL, DE
	13+(28-30/37) / G30	Butano G30 a 28-30 mbar Propano G31 a 37 mbar	GB, FR, IT, PT, IE
	13B(P)30 / G30	Butano G30 a 30 mbar	NL, NO, SE, DK, FI, RO, TR, ES
	13B(P)50 / G30	Butano G30 a 50 mbar	DE
	13B(P)37	Butano G30 a 37 mbar	PL
	13B(P)37	Propano G31 a 37 mbar	PL
	13P(30) / G31	Propano G31 a 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	Propano G31 a 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	Propano G31 a 50 mbar	NL, DE

CAMBIO DE LAS BOMBONAS DE GAS

1. Cuando cambie bombonas de gas, asegúrese de hacerlo en un entorno no inflamable y en el que esté prohibido fumar.
2. Cuando se tenga que sustituir una bombona vacía, en primer lugar se debe apagar el gas.
3. Asegúrese de que el calefactor se apaga completamente.
4. Quite el regulador de la bombona vacía y cámbiela por una totalmente nueva.

INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

1. Conecte el cable de alimentación a una toma de tierra bien instalada. Conecte el calefactor a una bombona de gas en condiciones.
2. Gire la perilla de la válvula de gas del calefactor hasta la posición "O" (apagado).
3. Active el interruptor de alimentación eléctrica en la posición ON y compruebe si el ventilador funciona correctamente.
4. Espere cinco (5) minutos para que se disipe el gas que pueda haber. Compruebe si huele a gas. Si no hay un olor evidente, continúe con el siguiente paso.

5. Gire la perilla de la bombona de gas hacia la izquierda hasta la posición ABIERTA.
6. Presione la perilla de la válvula de gas del calefactor y manténgala pulsada como mínimo cinco (5) segundos. A continuación, gire la perilla hacia la izquierda, a la posición (1/★). De esta manera se encenderá el quemador. Es posible que sea necesario repetir este proceso unas cuantas veces para encender el calefactor.
7. Mantenga la perilla de la válvula presionada durante como mínimo 30 segundos después de que el quemador se haya encendido. Después de 30 segundos, suelte la perilla de control.
8. Si no se enciende el quemador, espere un minuto y repita los pasos 5 y 6.
9. Compruebe si la presión de funcionamiento del aparato es correcta según indica la tabla sobre el gas (véase seguidamente).

INSTRUCCIONES DE APAGADO

1. Gire el botón de control de la válvula de gas del calefactor hasta la posición O (Apagado).
2. Gire la perilla de la bombona de gas hacia la derecha hasta la posición CERRADA.
3. Desenchufe el calefactor de la fuente de alimentación y desconecte el regulador de la bombona de gas.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Estas instrucciones van dirigidas únicamente a personal competente y proporcionan indicaciones detalladas para llevar a cabo todas las operaciones de mantenimiento autorizadas por el fabricante.

Se especificarán todas las herramientas, los materiales o los accesorios de mantenimiento especiales necesarios para el mantenimiento correcto del aparato. Asegúrese de comprobar la fiabilidad del calefactor.

- La temperatura de la superficie del calefactor **debe ser fría** antes de llevar a cabo el mantenimiento, la limpieza o el almacenamiento.
- Las intervenciones de mantenimiento y las reparaciones las debe llevar a cabo solo personal capacitado como mínimo dos veces por temporada.
- Antes de empezar con el mantenimiento, desconecte la unidad de la alimentación eléctrica y el suministro de gas.
- Compruebe las condiciones de la manguera de suministro y cámbiela si es necesario.
- Compruebe el estado de la unidad de encendido, del termostato de seguridad y del termopar y asegúrese de que están limpios. Si el patrón de la llama parece irregular, compruebe la boquilla. Cuando realice estas inspecciones, lleve siempre protección para los ojos.
- Limpie el interior del calefactor y las aspas del ventilador con aire comprimido. El calefactor funciona correctamente cuando el ventilador está en marcha, hay una llama y la prueba del jabón no muestra fugas.

⚠ ADVERTENCIA Desconecte el calefactor de la bombona de gas cuando no se esté utilizando.

ALMACENAMIENTO DURANTE PERIODOS PROLONGADOS

Desconecte siempre el calefactor de la bombona de gas antes de almacenar el calefactor. Si por alguna razón el calefactor va a almacenarse en el interior, el calefactor DEBE estar desconectado de la bombona de gas, y la bombona debe almacenarse al aire libre en un área bien ventilada, lejos del alcance de los niños. Si no es posible guardar el aparato en condiciones de seguridad, desconecte la bombona de gas del aparato y guárdelos en sitios separados. El tapón de plástico de la válvula o la cubierta de la válvula suministrada con la bombona de gas debe volver a colocarse en la válvula para proteger la conexión de posibles daños.

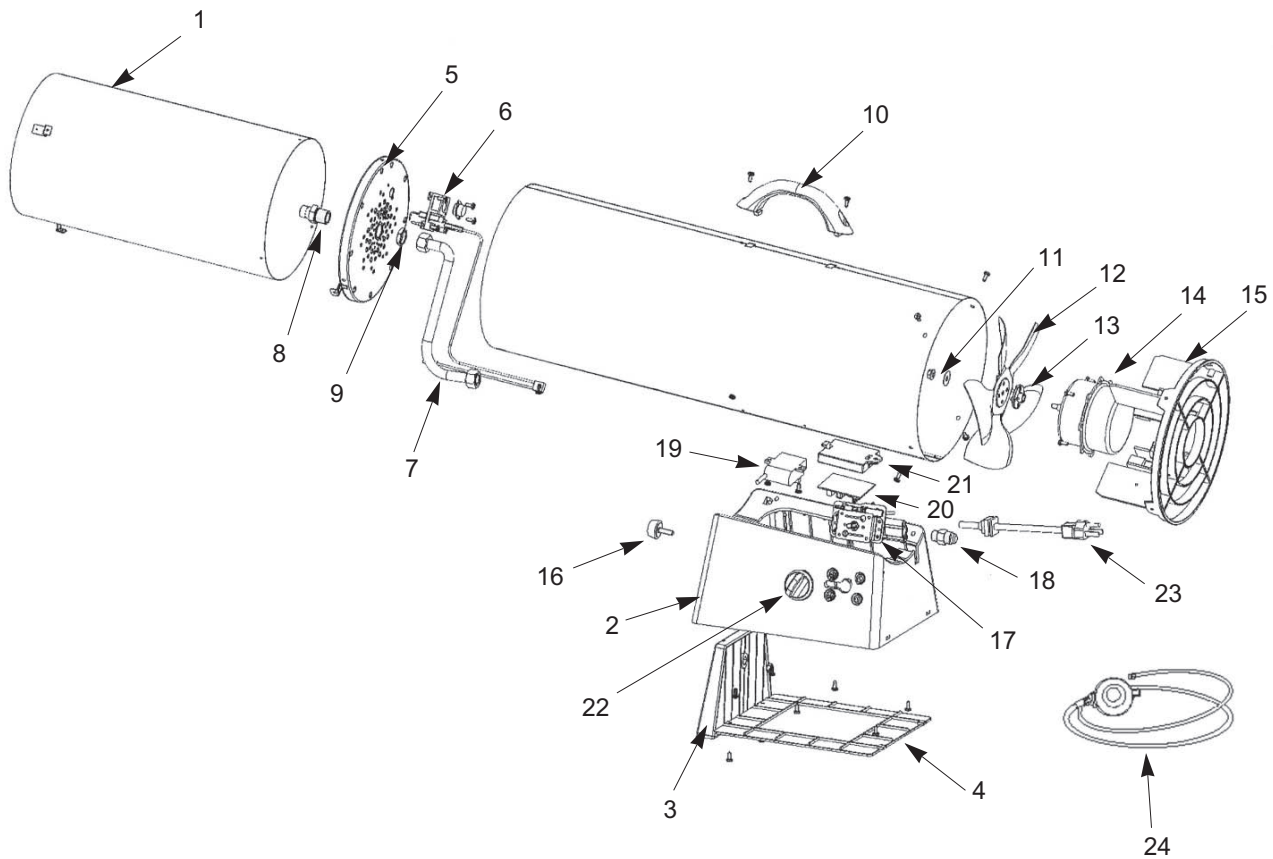
Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no tengan experiencia o conocimientos, a no ser que lo hagan bajo supervisión o que hayan recibido instrucciones para el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Hay que supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por su agente de mantenimiento o por personas similarmente cualificadas, a fin de evitar riesgos.

- **NOTA:** En algunos países puede haber diferencias en los requisitos que figuran en este manual. En estos casos, póngase en contacto con su distribuidor local para ver las posibles variaciones de los requisitos que figuran en este manual.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El ventilador no gira cuando se conecta a la corriente.	1. No llega corriente eléctrica al calefactor. 2. Las aspas del ventilador tocan la carcasa. 3. Las aspas del ventilador están dobladas. 4. El motor del ventilador está defectuoso.	1. Compruebe la corriente en la salida. Si la tensión es correcta, inspeccione la extensión y los cables de alimentación por si hubiera cortes, hilos sueltos o roturas. 2. Compruebe si la carcasa presenta daños. Asegúrese de que no haya mellas en la carcasa que obstruyan el ventilador. 3. Enderece las aspas del ventilador. 4. Recorra a una persona cualificada para reemplazar el conjunto del motor.
El calefactor no se enciende.	1. No hay ninguna chispa en el módulo. 2. Espacio de chispa incorrecto. 3. Electrodo corroído.	1. Inspeccione el cable del módulo. Vuelva a conectar, o apriete si está suelto. Inspeccione el módulo de la chispa y, si es necesario, haga que una persona cualificada lo sustituya. Inspeccione el resto de componentes eléctricos. 2. Establezca el espacio de chispa en 4 mm. 3. Reemplace la bujía de encendido (conjunto de abrazadera multielemento).
El calefactor se apaga solo.	1. La temperatura dentro del calefactor es demasiado elevada, lo cual causa que el interruptor térmico ponga fin al funcionamiento. 2. Válvula de control dañada. 3. Se ha acumulado polvo o restos de suciedad en el calefactor.	1. Si la entrada o salida del calefactor está obstruida, la temperatura interior puede elevarse demasiado. Mantenga las zonas de delante y detrás del calefactor libres de obstrucciones. 2. Recorra a una persona cualificada para reemplazar la válvula de control. 3. Limpie el interior del calefactor.
El aparato no se queda encendido de manera estable o uniforme.	1. Se está utilizando el gas incorrecto o la presión incorrecta.	1. Inspeccione la bombona de gas para asegurarse de que se está utilizando el gas correcto con la presión correcta.

VISTA DESARROLLADA



LISTA DE PIEZAS

Núm.	ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E
1	Carcasa Interior / Cámara de combustión
2	Base
3	Controlador de altura
4	Cubierta de la base
5	Cubierta de la carcasa interior
6	Abrazadera multielemento
7	Tubo
8	Boquilla
9	Tuerca de la boquilla
10	Asa
11	Tuerca hexagonal con reborde
12	Aspa del ventilador
13	Almohadilla
14	Motor
15	Protección trasera
16	Perno redondo
17	Conjunto de la válvula
18	Conector de entrada
19	Módulo de chispa
20	PCB
21	Caja de PCB
22	Perilla de control
23	Cable de alimentación
24	Manguera y regulador

STANLEY®

ASISTENCIA

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax: +36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhães, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenixia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

STANLEY®

Fabricado por:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC REP

Obelis S.A.
Dirección registrada:
Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

STANLEY®

ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E

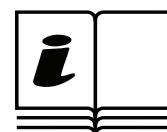
— PRZENOŚNA GAZOWA NAGRZEWNICA POWIETRZA Z OBIEGIEM WYMUSZONYM —



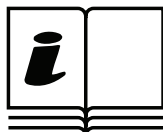
**NIE ZOSTAWIAĆ NAGRZEWNICY BEZ NADZORU, GDY PRACUJE LUB GDY JEST
PODŁĄCZONA DO ŹRÓDŁA ZASILANIA LUB ŹRÓDŁA PALIWA.**

**Ten produkt nie nadaje się do użytku w charakterze
podstawowego źródła ogrzewania.**

CE
0359-18
0359CN-1266



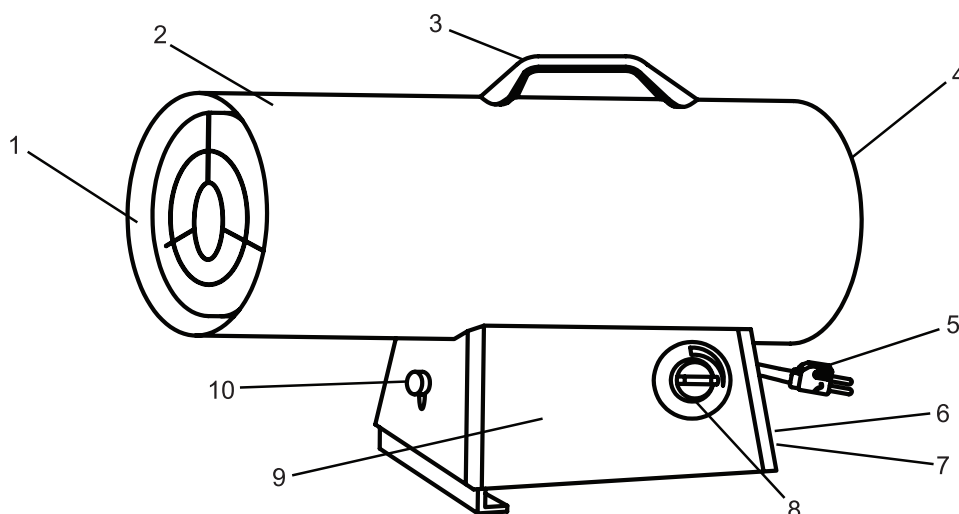
STGA-467



Należy przeczytać instrukcję obsługi: Oznaczenie produktu tym symbolem sygnalizuje, że należy przeczytać instrukcję obsługi.



PL Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie bądź niemające doświadczenia ani wiedzy wyłącznie pod warunkiem, że pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.



1. OBUDOWA WEWNĘTRZNA
2. OBUDOWA ZEWNĘTRZNA
3. UCHWYT
4. TYLNA OSŁONA
5. PRZEWÓD ZASILAJĄCY
6. WYŁĄCZNIK ZASILANIA
7. ZŁĄCZE WLOTOWE
8. POKRĘTŁO ZAWORU
9. PODSTAWA
10. REGULATOR WYSOKOŚCI

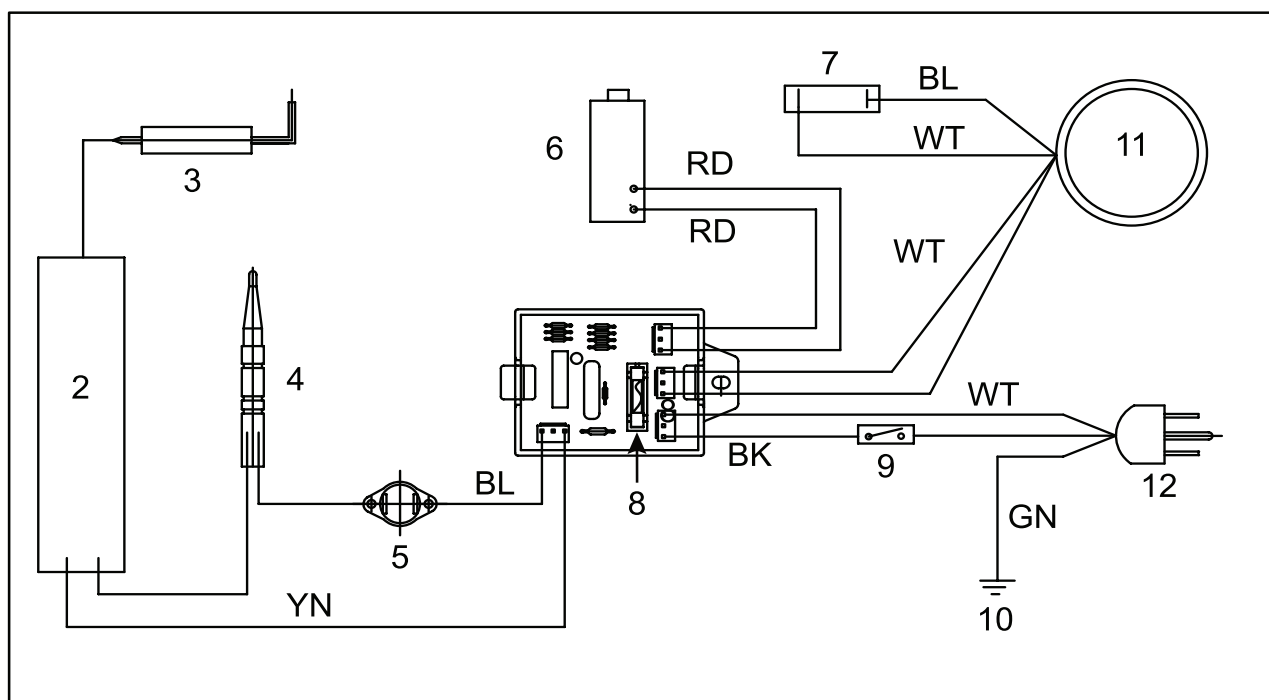
DANE TECHNICZNE

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Nr modelu	ST-40-GFA-E	ST-60V-GFA-E	ST-100V-GFA-E	ST-150V-GFA-E
MOC CIEPLNA (kW)	12,3	11,2 – 17,5	19,8 – 28,4	32,5 – 43,9
MOC CIEPLNA (GRAMY/GODZ.)	862	770 – 1200	1451 – 2041	2359 – 3039
OGRZEWANA POWIERZCHNIA (m³)	227	339	566	860
ZUŻYCIE PALIWA (kg/godz.)	0,86	0,77 – 1,2	1,5-2,0	2,4 – 3,1
MAKSYMALNY CZAS PRACY W GODZINACH	15	16	31	19
NAPIĘCIE (V/Hz)	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
FAZA SILNIKA	1Ø	1Ø	1Ø	1Ø
STOPIEŃ OCHRONY	44	44	44	44
PRZEPŁYW POWIETRZA (M³/H)	510	510	680	680
KATEGORIA URZĄDZEŃ	A3	A3	A3	A3
KLASA TEMPERATUROWA POWIETRZA	44°C	44°C	44°C	44°C

SCHEMAT OKABLOWANIA

1



1. PŁYTKA DRUKOWANA PANELU
2. ZAWÓR REGULACYJNY
3. ZAPŁONNIK
4. TERMOPARA
5. PRZELĄCZNIK TERMICZNY
6. SOLENOID

7. KONDENSATOR
8. BEZPIECZNIK
9. WYŁĄCZNIK
10. MASA
11. SILNIK
12. WTYCZKA ZASILAJĄCA
- BL. NIEBIESKI

- RD. CZERWONY
BK. CZARNY
WT. BIAŁY
GN. ZIELONY
YN. ŻÓŁTY

Przed przystąpieniem do użytkowania lub serwisowania nagrzewnicy należy uważnie przeczytać całą niniejszą instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji może skutkować pożarem bądź eksplozją powodującą szkody materialne, urazy ciała lub śmierć.

- Nie przechowywać ani nie używać benzyny, innych łatwopalnych oparów bądź płynów w pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia.
- W pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia nie należy przechowywać butli z gazem, które nie są do niego podłączone.

JAK POSTĘPOWAĆ PO WYCZUCIU ZAPACHU GAZU:

- NIE próbować zapalać nagrzewnicy! Zgasić otwarty ogień.
- Odciąć dopływ gazu do nagrzewnicy.
- Jeśli zapach gazu jest nadal wyczuwalny, skontaktować się z lokalnym dostawcą gazu lub wezwać straż pożarną.
- Dokładnie przewietrzyć obszar.
- Nie dotykać w budynku żadnych przełączników elektrycznych ani nie używać jakiegokolwiek telefonu.
- Niezwłocznie skontaktować się z dostawcą gazu, korzystając z telefonu sąsiada. Postępować zgodnie z instrukcjami dostawcy gazu.
- Jeśli nie można się skontaktować z dostawcą gazu LPG, wezwać straż pożarną.
- Serwis powinien prowadzić autoryzowany zakład serwisowy lub dostawca gazu.

NIE STOSOWAĆ DO OGRZEWANIA BUDYNKÓW MIESZKALNYCH. NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PRZEPISAMI KRAJOWYMI DOTYCZĄCYMI UŻYTKOWANIA W BUDYNKACH UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ.

1. Przed użyciem urządzenia należy się zapoznać z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi. Zaniedbanie tej czynności może skutkować urazami ciała bądź szkodami materialnymi. Zaniedbanie tej czynności może także spowodować utratę gwarancji.
2. Urządzenia można używać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
3. Upewnić się, że nagrzewnica jest podłączona do uziemionego gniazda elektrycznego dostarczającego prawidłowe napięcie.
4. Po użyciu prawidłowo wyłączyć nagrzewnicę i odłączyć od butli z gazem. Konserwację i naprawy może przeprowadzać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany personel.
5. Prace konserwacyjne można przeprowadzać wyłącznie, gdy nagrzewnica jest zimna.
6. NIE używać nagrzewnicy w miejscach, w których znajdują się materiały łatwopalne lub wybuchowe.
7. NIE kierować nagrzewnicy na butlę z gazem.
8. NIE blokować okolic wlotu ani wylotu powietrza nagrzewnicy.
9. NIE użytkować nagrzewnicy bez osłony lub obudowy.
10. NIE przekraczać wartości granicznej 100 W/m³ w odniesieniu do objętości pustego obszaru pracy.
11. NIE WOLNO zapalać nagrzewnicy otwartym płomieniem.

Główne informacje dotyczące bezpieczeństwa

▲ UWAGA

Niebezpieczeństwo pożaru, oparzeń, inhalacji i wybuchu. Stałe substancje palne, np. materiały budowlane, papier lub tekturę, należy przechowywać w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy zalecanej w instrukcji. Nie wolno używać nagrzewnicy w miejscach, w których występują lub mogą występować lotne bądź unoszące się w powietrzu substancje palne lub produkty, takie jak benzyna, olej napędowy, rozpuszczalniki, rozcieńczalniki do lakierów, pył lub nieznane chemikalia.

Informacje dla użytkownika: należy zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

WAŻNE: Przed przystąpieniem do użytkowania lub serwisowania nagrzewnicy należy uważnie przeczytać całą niniejszą instrukcję obsługi.

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała bądź śmiercią w wyniku poparzeń, pożaru, wybuchu, porażenia prądem i/lub zatrucia tlenkiem węgla. NIE używać niniejszej nagrzewnicy poniżej poziomu gruntu ani w piwnicy.

Niniejsza nagrzewnica jest zaprojektowana jako nagrzewnica budowlana zgodnie z załącznikiem 1 do dyrektywy odnoszącej się do urządzeń spalających paliwa gazowe 2009/142/WE, opracowanym na podstawie normy EN 1596: 1998 + A1:2004. Zasady korzystania z paliw gazowych i produktów do ogrzewania w określonych zastosowaniach regulują inne normy. Stosowne informacje na ten temat można uzyskać u lokalnych organów. Głównym celem nagrzewnicy budowlanych jest zapewnienie tymczasowego ogrzewania budowanych, przebudowywanych lub remontowanych budynków. Prawidłowo użytkowana nagrzewnica zapewnia bezpieczne i ekonomiczne ogrzewanie. Produkty spalania są odprowadzane do ogrzewanego obszaru.

▲ UWAGA

Produkt nie nadaje się do użytku w budynkach mieszkalnych ani pojazdach rekreacyjnych. Zespół węży należy chronić przed ruchem, materiałami budowlanymi i stycznością z gorącymi powierzchniami zarówno podczas pracy, jak i przechowywania. Produkt nie jest przeznaczony do użytku z przewodami wentylacyjnymi.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Zachować odpowiedni odstęp od materiałów palnych. Minimalne odstępy:

Boki: 0,6 m Góra: 0,9 m Przód: 3,1 m

- Nagrzewnica musi być ustawiona na poziomej, solidnej podstawie.
- Nigdy nie kłaść na nagrzewnicę żadnych rzeczy, w tym odzieży lub innych palnych przedmiotów.
- Nie modyfikować ani nie użytkować zmodyfikowanej nagrzewnicy. Nie używać produktu z przewodami wentylacyjnymi.
- Podczas użytkowania nagrzewnicy zawsze należy zapewnić odpowiednią przestrzeń umożliwiającą dostęp do urządzenia, spalania i wentylację (dostęp powietrza). Nie ograniczać przestrzeni w okolicy wlotu lub wylotu powietrza nagrzewnicy.
- Nie używać nagrzewnicy poniżej poziomu gruntu lub w piwnicy.
- Serwis i naprawy powinien przeprowadzać wykwalifikowany personel serwisowy. Nagrzewnicę należy kontrolować przed każdym użyciem, a co najmniej raz w roku urządzenie musi być kontrolowane przez wykwalifikowany personel. W razie potrzeby czyszczenie należy przeprowadzać częściej. Nie przeprowadzać prac serwisowych, gdy nagrzewnica jest nagrzana lub włączona.
- Nigdy nie podłączać nagrzewnicy do systemu zasilania gazem niewyposażonego w regulator.
- Aby nie dopuścić do obrażeń ciała, podczas obsługi nagrzewnicy zawsze należy nosić rękawice. Nigdy nie dotykać działającej lub nagrzanej nagrzewnicy, ponieważ może to skutkować ciężkimi poparzeniami.
- Nagrzewnicę należy użytkować zgodnie z wszystkimi lokalnymi przepisami.
- Butlę z gazem należy umieścić w odległości co najmniej 1,8 m od nagrzewnicy i nie kierować wylotu nagrzewnicy w stronę butli, jeśli znajduje się ona bliżej niż 6 m od nagrzewnicy.
- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie produkty elektryczne, aby upewnić się, że są one bezpieczne.
- Należy sprawdzić przewody zasilające, wtyczki, gniazda i inne złącza pod kątem zużycia lub uszkodzenia. Uszkodzone części muszą zostać wymienione przez wykwalifikowaną osobę.
- Przez instalację odpowiednich urządzeń zabezpieczających należy zapewnić, aby ryzyko porażenia prądem elektrycznym było jak najmniejsze.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania upewnić się, że izolacja na wszystkich przewodach i urządzeniu jest bezpieczna.
- Upewnić się, że przewody są zawsze zabezpieczone na wypadek zwarcia i przecięcia.
- Regularnie sprawdzać przewód zasilający i wtyczki pod kątem zużycia lub uszkodzenia oraz wszystkie połączenia pod kątem poluzowania.
- Przechowywać butlę z gazem zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- NIE ciągnąć ani nie przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- NIE wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód.
- NIE używać zużytych ani uszkodzonych przewodów, wtyczek ani złączy.
- Butla z gazem musi być zawsze dokładnie zamocowana w pozycji pionowej.

▲ UWAGA

Podczas przechowywania butli z gazem upewnić się, że temperatura otoczenia wynosi co najmniej -10°C. Podjąć środki zapobiegające przypadkowemu nagrzaniu butli z gazem.

W przypadku oszronienia butli z gazem NIE używać nagrzewnicy i odszronić butlę.

ROZPAKOWYWANIE

1. Zdjąć wszystkie elementy opakowania przymocowane do nagrzewnicy na czas transportu. Zachować plastikowe zaślepki założone na złącze wlotowe i zespół węży/regulatora do późniejszego użycia podczas przechowywania.
2. Wyjąć wszystkie elementy z pudełka.
3. Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń transportowych. Jeśli nagrzewnica jest uszkodzona, bezzwłocznie poinformować o tym sprzedawcę, u którego zakupiono produkt.
4. Dokładnie sprawdzić, czy nagrzewnica, wąż i regulator nie są uszkodzone. Nie podejmować prób użytkowania nagrzewnicy, która wykazuje oznaki uszkodzeń.

▲ UWAGA

Regulatora ciśnienia i zespołu węża dostarczonych z nagrzewnicą należy

używać bez modyfikacji.

INSTALACJA

Minimalne wymagania dot. wentylacji: kubatura pomieszczenia powinna wynosić co najmniej 100 m³; minimalny przekrój elementów wentylacyjnych powinien wynosić 25 cm² na kW ciepła wejściowego i nie mniej niż 250 cm² łącznie.

1. Sprawdzić butlę z gazem i podłączenie węża do urządzenia.
2. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
3. Podłączyć wąż zasilania gazem do nagrzewnicy (**Wymagany jest wąż z regulatorem typu EN16129 o długości maks. 1,5 i min. 1,0 m**). Podłączyć drugi koniec (regulator) do butli z gazem.

▲ UWAGA

Nie wystawiać elastycznych przewodów (węża regulatora) na działanie naprężeń skrętnych.

▲ OSTROŻNIE

Używać odpowiednich butli z gazem wymienionych poniżej.

ST-40-GFA-E: Butla z gazem o pojemności od 9 do 45 kg

ST-60V-GFA-E: Butla z gazem o pojemności od 9 do 45 kg

ST-100V-GFA-E: Butla z gazem o pojemności od 9 do 45 kg

ST-150V-GFA-E: Butla z gazem o pojemności od 9 do 45 kg

▲ UWAGA

TE NAGRZEWNICĘ MUSI ZAINSTALOWAĆ KOMPETENTNA OSOBA ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI.

PAMIĘTAJ: Optymalną wydajność zapewnia stosowanie butli z gazem napełnionych prawidłowo do pełna.

4. Powoli otworzyć butlę z gazem. Przed rozruchem sprawdzić szczelność wszystkich połączeń gazowych za pomocą roztworu mydła z wodą w proporcjach 50/50, aby upewnić się, że nagrzewnica jest prawidłowo podłączona. Bańki mydlane wskazują wyciek gazu. Do sprawdzania szczelności instalacji gazowej NIE stosować zapalek ani płomienia.

PAMIĘTAJ: Jeśli planowana jest instalacja sterownika temperatury, należy zapoznać się ze stosownymi przepisami lokalnymi.

Nr modelu	Kategoria gazu	Rodzaj gazu i ciśnienie robocze	Kraj przeznaczenia
ST-40-GFA-E	(3B/P)(37)	G30 Butan pod ciśnieniem 37 mbar	PL
	(3B/P)(37)	G31 Propan pod ciśnieniem 37 mbar	PL
	(3B/P)(50)	G30 Butan pod ciśnieniem 50 mbar	DE, AT, SK, CH
	(3P)(30) / G31	G31 Propan pod ciśnieniem 30 mbar	NL, RO, TR
	(3P)(37) / G31	G31 Propan pod ciśnieniem 37 mbar	BE, FR, IE, PT, GB, CH, HR, LT, SI, SK
	(3P)(50) / G31	G31 Propan pod ciśnieniem 50 mbar	NL, CH, DE, SK
ST-60V-GFA-E ST-100V-GFA-E ST-150V-GFA-E	(34-(28-30)(37) / G30	G30 Butan pod ciśnieniem 28-30 mbar	FR, PT, IT, LT, LU & LV, SI, SK
	(34-(28-30)(37) / G30	G31 Propan pod ciśnieniem 37 mbar	BE
	(34-(28-30)(37) / G31	G31 Propan pod ciśnieniem 37 mbar	BE
	(3B/P)(30) / G30	G30 Butan pod ciśnieniem 30 mbar	DK, FI, NO, NL, BE, LU, SI, LT, RO, HR, TR, BG, MT, SK
	(3B/P)(50) / G30	G30 Butan pod ciśnieniem 50 mbar	DE, AT, CH, SK
	(3B/P)(37)	G30 Butan pod ciśnieniem 37 mbar	PL
	(3B/P)(37)	G31 Propan pod ciśnieniem 37 mbar	PL, SI
	(3P)(30) / G31	G31 Propan pod ciśnieniem 30 mbar	NL, RO, TR
	(3P)(37) / G31	G31 Propan pod ciśnieniem 37 mbar	BE, FR, IE, PT, GB, CH, HR, LT, SI, SK
	(3P)(50) / G31	G31 Propan pod ciśnieniem 50 mbar	NL, CH, DE, SK
	(3B/P)(30) / G30	G30 Butan pod ciśnieniem 30 mbar	DK, FI, NO, NL, BE, LU, SI, LT, RO, HR, TR, BG, MT, SK
	(3B/P)(50) / G30	G30 Butan pod ciśnieniem 50 mbar	DE, AT, CH, SK

WYMIANA BUTLI Z GAZEM

1. Wymianę butli z gazem należy wykonywać z dala od otwartego ognia i nie palić w tym czasie tytoniu.
2. W razie konieczności wymiany pustej butli najpierw wyłączyć gaz.
3. Sprawdzić, czy nagrzewnica jest całkowicie zgaszona.
4. Zdjąć regulator z pustej butli i wymienić ją na pełną.

INSTRUKCJA ZAPALANIA I OBSŁUGI

1. Podłączyć przewód zasilający do prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego. Podłączyć nagrzewnicę do odpowiedniej butli z gazem.
2. Obrócić pokrętkę zaworu gazu na nagrzewnicy do położenia O (Wyl.).
3. Ustawić przełącznik zasilania elektrycznego w położeniu ON (Wł.) i sprawdzić, czy wentylator działa prawidłowo.
4. Poczekać pięć (5) minut na wywietrzenie gazu. Powąchać, czy czuć gaz. Jeśli nie, przejść do następnego kroku.
5. Obrócić pokrętkę na butli z gazem w lewo, do pozycji OTWARTE.
6. Wcisnąć pokrętkę zaworu gazu w nagrzewnicy i przytrzymać przez co najmniej pięć (5) sekund. Następnie obrócić pokrętkę w lewo do

pozycji (1/). Spowoduje to zapalenie palnika. Konieczne może być powtórzenie tej procedury kilka razy w celu zapalenia nagrzewnicy.

7. Przytrzymać pokrętkę zaworu wciśniętą co najmniej przez 30 sekund po zapaleniu palnika. Po 30 sekundach zwolnić pokrętkę regulacyjną.
8. Jeśli palnik zgaśnie, powtórzyć czynności opisane w punktach 5 i 6.
9. Sprawdzić, czy ciśnienie robocze urządzenia jest prawidłowe (patrz tabela poniżej).

INSTRUKCJA DOTYCZĄCA WYŁĄCZANIA

1. Obrócić pokrętkę sterującą zaworu gazu na nagrzewnicy do położenia O (Wyl.).
2. Obrócić pokrętkę regulacyjną butli z gazem w prawo do pozycji ZAMKNIĘTE.
3. Odłączyć nagrzewnicę od źródła zasilania i odłączyć regulator od butli z gazem.

INSTRUKCJA SERWISOWANIA

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona do użytku tylko przez wykwalifikowane osoby i zawiera wskazówki dotyczące wykonywania wszystkich czynności serwisowych dozwolonych przez producenta.

Instrukcja wyszczególnia wszystkie specjalne narzędzia, materiały i pomoce serwisowe konieczne do prawidłowego serwisowania urządzenia. Należy pamiętać o sprawdzeniu stanu nagrzewnicy.

- Przed przystąpieniem do serwisowania, czyszczenia lub przechowywania nagrzewnicy należy się upewnić, że jej powierzchnia **jest zimna**.
- Konserwację i naprawy muszą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel co najmniej 2 razy w ciągu sezonu.
- Przed rozpoczęciem prac serwisowych należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i zamknąć dopływ gazu.
- Sprawdzić stan węża doprowadzającego gaz i w razie potrzeby wymienić.
- Sprawdzić stan modułu zapłonowego, termostatu bezpieczeństwa i termopary oraz upewnić się, że są czyste. Jeśli kształt płomienia jest nieregularny, sprawdzić dyszę. Podczas wykonywania tych kontroli nosić element chroniący oczy.
- Wyczyścić wnętrze nagrzewnicy i łopatki wentylatora sprężonym powietrzem. Nagrzewnica działa prawidłowo, jeśli wentylator pracuje, płomień jest obecny, a test wodą z mydłem nie wykazuje przecieków.

▲ UWAGA

Nieużywaną nagrzewnicę należy odłączyć od butli z gazem.

DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE

Przed rozpoczęciem przechowywania nagrzewnicy należy zawsze odłączyć ją od butli z gazem. Jeśli nagrzewnica z jakichkolwiek powodów musi być przechowywana w pomieszczeniach, należy BEZWZGLĘDNIE odłączyć ją od butli z gazem, którą należy przechowywać na zewnątrz w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Jeśli urządzenie nie można pozostawić w bezpiecznym stanie, należy odłączyć butlę z gazem od urządzenia i przechowywać osobno. W celu zabezpieczenia urządzenia przed uszkodzeniem na zawór należy z powrotem założyć plastikową zatyczkę lub osłonę dostarczaną wraz z butlą z gazem.

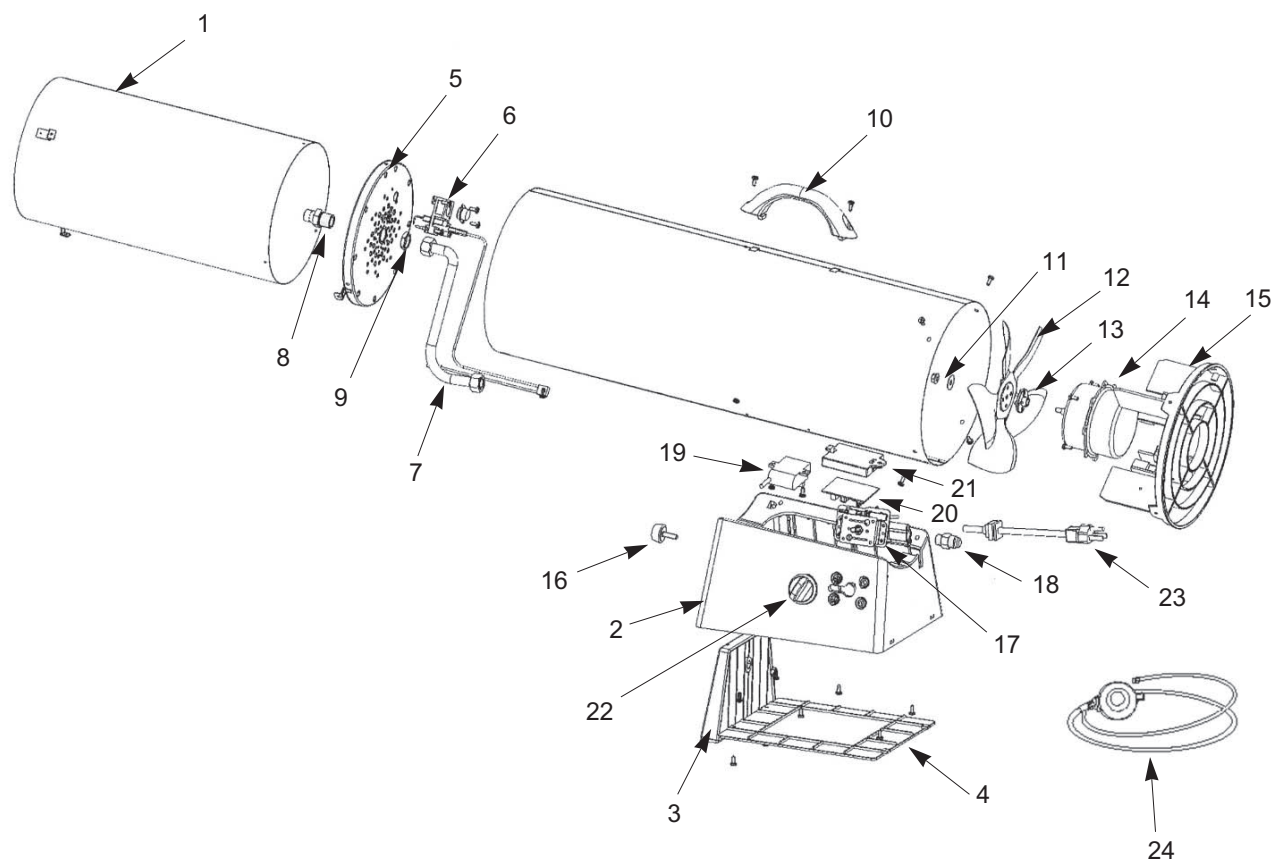
To urządzenie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub umysłowo bądź nieposiadające doświadczenia ani wiedzy wyłącznie wtedy, gdy pozostają one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane przez te osoby w zakresie użytkowania urządzenia. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru. Aby uniknąć sytuacji zagrożenia, w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może być on wymieniany jedynie przez producenta, jego serwisantów lub podobnie wykwalifikowane osoby.

- **UWAGA:** Wymogi obowiązujące w niektórych krajach mogą się różnić od wymienionych w niniejszej instrukcji. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą w sprawie możliwych różnic w stosunku do wymagań określonych w instrukcji.

PRZEWODNIK ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wentylator nie obraca się po podłączeniu zasilania elektrycznego.	1. Brak zasilania elektrycznego nagrzewnicy. 2. Łopatki wentylatora stykające się z obudową nagrzewnicy. 3. Wygięte łopatki wentylatora. 4. Awaria silnika wentylatora.	1. Sprawdzić prąd w gniazdku. Jeśli napięcie jest prawidłowe, sprawdzić, czy przedłużacze i przewody zasilające nie są przecięte, postrzępione lub złamane. 2. Sprawdzić, czy obudowa nie jest uszkodzona. Upewnić się, że obudowa nie ma wgnieceń blokujących wentylator. 3. Wyprostować wszystkie łopatki wentylatora. 4. Zespół silnika musi być wymieniany przez wykwalifikowaną osobę.
Nagrzewnica nie zapala się.	1. Brak iskry w module. 2. Nieprawidłowy odstęp między elektrodami świecy. 3. Skorodowana elektroda.	1. Sprawdzić przewód modułu. Podłączyć go ponownie lub docisnąć, jeśli jest poluzowany. Sprawdzić moduł zapłonu; w razie potrzeby zlecić wymianę wykwalifikowanej osobie. Sprawdzić wszystkie pozostałe podzespoły elektryczne. 2. Ustawić przerwę między elektrodami równą 4 mm. 3. Wymienić świecę (zespół wielowspornikowy).
Nagrzewnica samoczynnie się wyłącza.	1. Zbyt wysoka temperatura we wnętrzu nagrzewnicy powodująca wyłączenie przez wyłącznik termiczny. 2. Uszkodzony zawór sterujący. 3. Nagromadzony pył lub zanieczyszczenia w nagrzewnicy.	1. Jeśli wlot lub wylot nagrzewnicy jest zablokowany, temperatura w jej wnętrzu może stać się zbyt wysoka. Zachować wolną przestrzeń z przodu i z tyłu nagrzewnicy. 2. Zawór regulacyjny musi być wymieniany przez wykwalifikowaną osobę (zespół zaworu). 3. Wyczyścić wnętrze nagrzewnicy.
Płomień urządzenia jest niestabilny.	1. Nieprawidłowy gaz lub ciśnienie.	1. Sprawdzić butlę z gazem w celu upewnienia się, że jest stosowany prawidłowy gaz pod odpowiednim ciśnieniem.

WIDOK ROZŁOŻONEGO URZĄDZENIA



LISTA CZĘŚCI

Nr	ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E
1	Obudowa wewnętrzna / komora spalania
2	Podstawa
3	Regulator wysokości
4	Pokrywa podstawy
5	Pokrywa obudowy wewnętrznej
6	Element wielospornikowy
7	Przewód
8	Dysza
9	Nakrętka dyszy
10	Uchwyt
11	Nakrętka wieńcowa sześciokątna
12	Łopatka wentylatora
13	Podkładka amortyzująca
14	Silnik
15	Tylna osłona
16	Okrągła śruba
17	Zespół zaworu
18	Złącze wlotowe
19	Moduł zapłonu
20	Płytką drukowaną (PCB)
21	Obudowa płytki drukowanej
22	Pokrętło regulacyjne
23	Przewód zasilający
24	Regulator i wąż

STANLEY®

WSPARCIE

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energy Park—Building 03 sud Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energy Park—Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenixia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Producent:

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 Stany Zjednoczone



Obelis S.A.

Siedziba firmy:

Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E

— MOBILE GAS FIRED FORCED AIR HEATER —

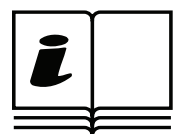


NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING, CONNECTED TO A POWER SOURCE, OR WHILE CONNECTED TO A FUEL SOURCE.

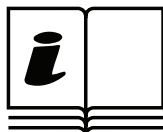
This product is not suitable for primary heating purposes.



0359-18
0359CN-1266



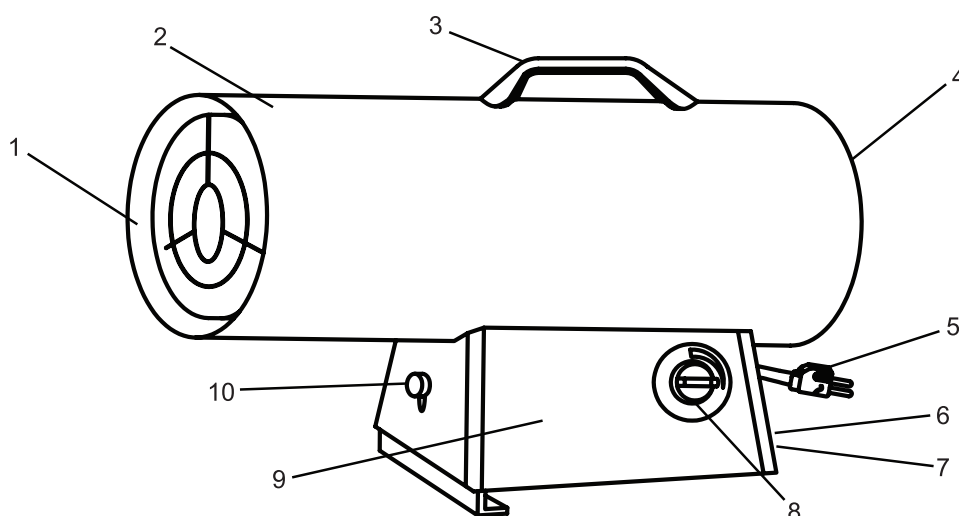
STGA-467



Read The Instruction manual: When this symbol is marked on a product, it means that the instruction manual must be read.



GB This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



1. INNER SHELL
2. OUTER SHELL
3. HANDLE
4. REAR GUARD
5. POWER CORD
6. POWER SWITCH
7. INLET CONNECTOR
8. VALVE KNOB
9. BASE
10. HEIGHT CONTROLLER

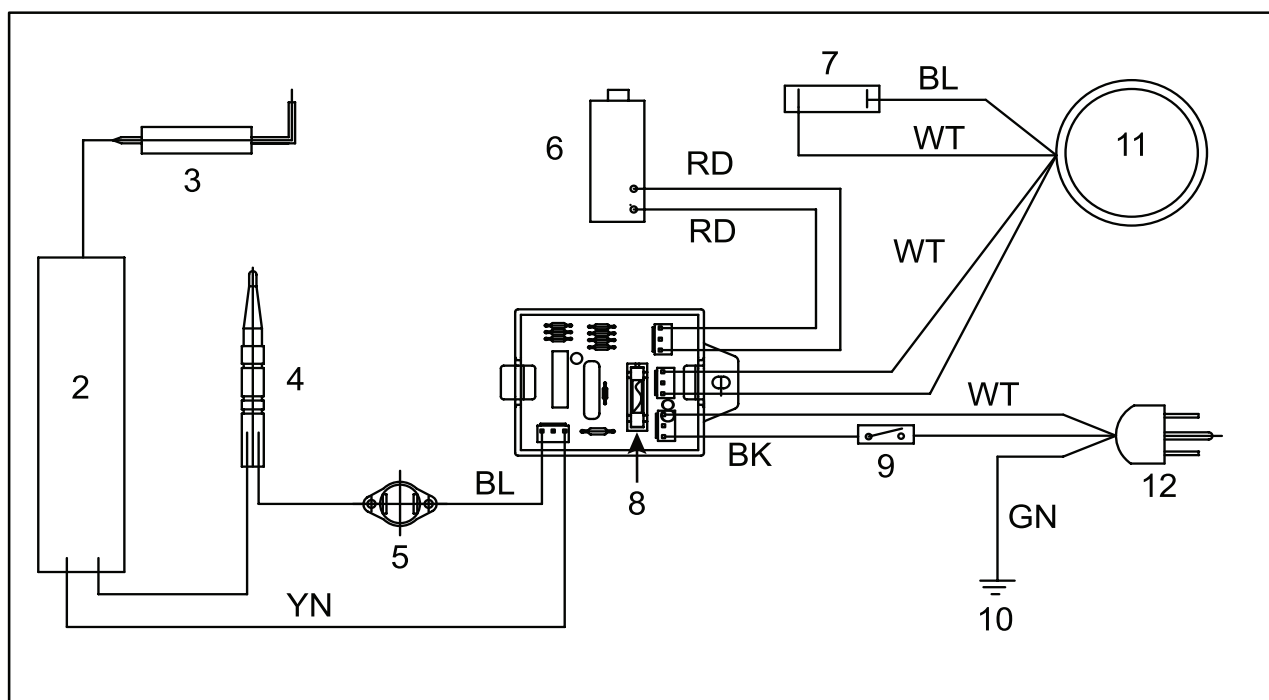
SPECIFICATIONS

Specifications subject to change without notice

Model #	ST-40-GFA-E	ST-60V-GFA-E	ST-100V-GFA-E	ST-150V-GFA-E
THERMAL POWER (kW)	12.3	11.2-17.5	19.8-28.4	32.5-43.9
THERMAL POWER (GRAMS/HR)	862	770-1200	1451-2041	2359-3039
HEATING AREA (m ³)	227	339	566	860
FUEL CONSUMPTION (Kg/HR)	0.86	0.77-1.2	1.5-2.0	2.4-3.1
MAX OPERATING HOURS	15	16	31	19
VOLTAGE (V/Hz)	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
MOTOR PHASE	1Ø	1Ø	1Ø	1Ø
INGRESS PROTECTION RATING	44	44	44	44
AIRFLOW (CMH)	510	510	680	680
APPLIANCE CATEGORY	A3	A3	A3	A3
AIR TEMPERATURE CLASS	44°C	44°C	44°C	44°C

WIRING DIAGRAM

1



1. PANEL PCB
2. CONTROL VALVE
3. IGNITOR
4. THERMOCOUPLE
5. THERMAL SWITCH
6. SOLENOID
7. CAPACITOR

8. FUSE
9. OPERATING SWITCH
10. EARTH
11. MOTOR
12. POWER PLUG
BL. BLUE
RD. RED

BK. BLACK
WT. WHITE
GN. GREEN
YN. YELLOW

Read this User's Manual carefully and completely before attempting to operate or service this heater. If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- An fuel cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

WHAT TO DO IF THE SMELL OF GAS IS PRESENT:

- DO NOT attempt to light heater! Extinguish any open flame
- Shut off the gas supply to the heater.
- If odour continues, contact your local gas supplier or fire dept.
- Ventilate area thoroughly.
- Do not touch any electric switch, do not use any phone in your building.
- Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- Service must be done by a qualified service agency or the gas supplier.

NOT TO BE USED FOR THE HEATING OF HABITABLE AREAS OF DOMESTIC PREMISES; FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, REFER TO NATIONAL REGULATIONS

1. Read and understand the instructions and safety warnings contained in the instruction manual before use. Failure to do so could result in personal injury or property damage. Failure to do so will also invalidate the warranty.
2. Only use the heater in well ventilated areas.
3. Ensure the heater is connected to an earthed electrical socket of the correct voltage.
4. Ensure heater is correctly turned off after use and disconnect fuel supply cylinder. Only fully qualified personnel should carry out maintenance and repair.
5. Ensure heater has cooled down before undertaking any maintenance.
6. DO NOT use heater in areas containing flammable or explosive material.
7. DO NOT point heater at the fuel supply cylinder.
8. DO NOT obstruct the air inlet and the outlet sections of the heater.
9. DO NOT operate the heater without the Shell or Cover.
10. DO NOT exceed the 100W / mtr³ limit considering the volume of the empty operating area.
11. DO NOT use a bare flame to try and ignite the heater.

General Safety Information



Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep solid combustibles

such as building materials, paper, or cardboard, at a safe distance away from heater as recommended by the instructions. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles or products such as gasoline, diesel, petrol, solvents, paint thinner, dust particles, or unknown chemicals.

Consumer: Retain these instructions for future reference.

IMPORTANT: Read this User's Manual carefully and completely before attempting to operate or service this heater.



Improper use of this heater can result in serious injury or death from burns, fire, explosion, electrical shock and/or carbon monoxide poisoning. DO NOT use this heater below ground level or in a basement.

This heater is designed as a construction heater in accordance with CE Gas Appliance Directive 2009/142/EC, Annex 1 based on EN 1596: 1998 + A1:2004. Other standards govern the use of fuel gases and heating products for specific uses. Your local authority can advise you about these. The primary purpose of construction heaters is to provide temporary heating of buildings under construction, alteration, or repair. Properly used, the heater provides safe economical heating. Products of combustion are vented into the area being heated.



Not for home or recreational vehicle use. The hose assembly shall be protected from traffic, building materials and contact with hot surfaces both during use and while in storage. Not for use with duct work.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Children should be kept away.
- Always maintain proper clearance from combustible materials. Minimum clearance should be:

Sides -.6 metres Top -.9 metres Front - 3.1 metres

- Heater must be placed on level and solid footing.
- Never place anything, including clothes or other flammable items on heater.
- Do not modify heater, or operate a heater that has been modified. Never use with duct work.
- Adequate clearance for accessibility, combustion and ventilation (air supply) must be maintained at all times when heater is operating. Do not restrict air inlet or outlet areas of heater.
- Do Not use this heater in a basement or below ground level.
- Service and repair should be performed by a qualified service person. The heater should be inspected before each use, and at least annually by a qualified person. More frequent cleaning may be required as necessary. Do not service heater while hot or operating.
- Never connect heater to an unregulated gas supply.
- To prevent injury, always wear gloves when handling heater. Never handle an operating or hot heater, as severe burns may result.
- Use heater in accordance with all local codes.
- Locate fuel supply cylinder at least 1.8 metres from the heater, and do not direct heater discharge towards the fuel supply cylinder unless it is at least 6 metres from the heater.
- You must check all electrical products, before use, to ensure that they are safe.
- You must inspect power cables, plugs sockets and any other connectors for wear or damage. Have damaged components replaced by a qualified person.
- You must ensure that the risk of electric shock is minimized by the installation of appropriate safety devices.
- Ensure that the insulation on all cable and on the appliance is safe before connecting it to the power supply.
- Ensure that cables are always protected against short circuit and overload.
- Regularly inspect power supply cable and plugs for wear or damage and check all connections to ensure that none are loose.
- Store fuel cylinder according to applicable regulations.
- DO NOT pull or carry the appliance by the power cable.
- DO NOT pull the plug from the socket by the cable.
- DO NOT use worn or damaged cable, plugs or connectors.
- Always keep fuel cylinder securely fastened and in an upright position.



Be sure ambient temperature is not less than -10°C when storing fuel supply cylinder. Take precautions to avoid accidental heating of the fuel supply cylinder.

If ice forms on the fuel supply cylinder, DO NOT use the heater to de-ice the fuel supply cylinder.

UNPACKING

1. Remove all packing items applied to heater for shipment. Keep plastic cover caps attached to inlet connector and hose/regulator assembly for storage.
2. Remove all items from carton.
3. Check all items for shipping damage. If heater is damaged, promptly inform dealer where you purchased the heater.
4. Thoroughly inspect the heater, hose and regulator for signs of damage. Do not attempt to use any heater that shows signs of damage.

⚠ WARNING *The gas pressure regulator and hose assembly supplied with the heater must be used without alteration.*

INSTALLATION

Minimum ventilation requirements: room volume should not be less than 100 m³; minimum ventilation of 25 cm² per kW of heat input subject to a minimum of 250 cm².

1. Inspect fuel cylinder and hose connection to appliance to ensure it is in good condition.
2. Connect power cord to electrical supply outlet.
3. Connect Gas supply hose to heater. (**Required hose and regulator is to be 1.5 metres max and 1.0 metre min. in length, and type EN16129**). Connect other end (regulator) to a fuel supply cylinder.

⚠ WARNING *Be careful to avoid torsional stresses in the flexible tubing (regulator hose).*

⚠ CAUTION *Use the appropriate fuel supply cylinder listed below.*

ST-40-GFA-E : 9 Kg to 45 Kg fuel cylinder
ST-60V-GFA-E : 9 Kg to 45 Kg fuel cylinder
ST-100V-GFA-E : 9 Kg to 45 Kg fuel cylinder
ST-150V-GFA-E : 9 Kg to 45 Kg fuel cylinder

⚠ WARNING *THIS HEATER MUST BE INSTALLED BY COMPETENT PERSONS IN ACCORDANCE WITH SUCH REGULATIONS AS ARE IN FORCE.*

NOTE: *Optimum efficiency is achieved when the heater uses the appropriate full fuel supply cylinder.*

4. Slowly open the fuel supply cylinder. Leak test all gas connections with 50/50 soap and water solution prior to start-up to ensure the heater is connected properly. Soap bubbles indicate a gas leak. DO NOT use a match or flame to test for gas leaks.

NOTE: *Consult local regulations when planning to install an air temperature control.*

Model No.	Gas Category	Gas Type and Inlet Pressure	Destination Country
ST-40-GFA-E	13B(P)37	G30 Butane at 37 mbar	PL
	13B(P)37	G31 Propane at 37 mbar	PL
	13B(P)50 / G30	G30 Butane at 50 mbar	DE
	13P(30) / G31	G31 Propane at 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	G31 Propane at 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	G31 Propane at 50 mbar	NL, DE
ST-60V-GFA-E ST-100V-GFA-E ST-150V-GFA-E	13+ (28-30/37) / G30	G30 Butane at 28-30 mbar G31 Propane at 37 mbar	GB, FR, IT, PT, IE
	13B(P)30 / G30	G30 Butane at 30 mbar	NL, NO, SE, DK, FI, RO, TR, ES
	13B(P)50 / G30	G30 Butane at 50 mbar	DE
	13B(P)37	G30 Butane at 37 mbar	PL
	13B(P)37	G31 Propane at 37 mbar	PL
	13P(30) / G31	G31 Propane at 30 mbar	NL, RO, TR
	13P(37) / G31	G31 Propane at 37 mbar	GB, FR, PT, IE
	13P(50) / G31	G31 Propane at 50 mbar	NL, DE

CHANGING FUEL SUPPLY CYLINDERS

1. When changing fuel supply cylinders, be sure this is done in a flame-free atmosphere and non-smoking environment.
2. When you need to replace your empty cylinder, turn the gas off first.
3. Make sure that the heater is extinguished completely.
4. Remove the regulator from the empty cylinder and change a new full one.

LIGHTING AND OPERATING INSTRUCTIONS

1. Connect power cord to properly earthed socket. Connect heater to a proper fuel supply cylinder.
2. Turn gas valve knob on the heater to the "O" (OFF) position.
3. Switch the electrical power switch to ON and check if fan is operating correctly.
4. Wait five (5) minutes for any gas to clear. Smell for gas. If none is evident, proceed to the next step.

5. Turn the knob at the fuel supply cylinder counterclockwise to the OPEN position.
6. Push in the Gas Valve knob on the heater and hold it at least five (5) seconds. Then turn the knob counterclockwise to the (1/) position. This will light the burner. It may be necessary to repeat this process a few times to light the heater.
7. Keep the valve knob depressed for at least 30 seconds after the burner is lit. After 30 seconds release the control knob.
8. If burner does not stay lit, repeat Steps 5 and 6.
9. Check to see the appliance operating pressure is correct according to gas chart (below).

SHUTDOWN INSTRUCTIONS

1. Turn gas valve control knob on the heater to the O (OFF) position.
2. Turn the control knob at the fuel supply cylinder clockwise to the CLOSED position.
3. Disconnect heater from power supply, and disconnect regulator from the fuel supply cylinder.

SERVICING INSTRUCTIONS

These instructions are intended to be used only by competent persons for carrying out all servicing operations authorized by the manufacturer.

All special tools, materials or servicing aids necessary for the correct servicing of the appliance shall be specified. Be sure to check heater for soundness.

- Heater surface temperature **must be cold** before initiating service, cleaning or storage.
- Maintenance and repair must be carried out by trained personnel only at least 2 times per season.
- Before commencing service maintenance disconnect the unit from the electrical power and the gas supply.
- Check the fuel supply hose condition and change if necessary.
- Check the ignition unit, safety thermostat, and thermocouple condition and ensure that they are clean. If flame pattern appears irregular, check nozzle. Wear eye protection when performing these checks.
- Clean inside the heater unit and the fan blade with compressed air. Heater is operating correctly when fan is running, flame is present and soap test showed no leaks.

⚠ WARNING *Disconnect heater from fuel supply cylinder when not in use.*

LONG TERM STORAGE

Always disconnect the heater from the fuel supply cylinder before putting the heater into storage. If for any reason the heater is to be stored indoors, the heater **MUST** be disconnected from the fuel supply cylinder, and the cylinder stored outdoors in a well-ventilated area, and out of the reach of children. If appliance is unable to be left in a safe condition, disconnect the fuel cylinder from appliance and store separately. The plastic valve plug or valve cover supplied with the fuel supply cylinder must be re-installed on the valve to protect the fitting from damage.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- NOTE: *In some countries, there may be differences in the requirements listed in this manual. In these cases, contact your local dealer for possible variations from requirements in this manual.*

Plug Replacement

⚠ WARNING RISK OF ELECTRIC SHOCK! DISCONNECT FROM POWER BEFORE MAINTENANCE.

NOTE: This section only applies to heaters sold or used in Great Britain.

This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse with the proper amp rating. (see Technical Specifications page 2) and approved to BS1362.

In the event the mains plug has to be removed/ replaced for any reason, please note:

IMPORTANT: The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

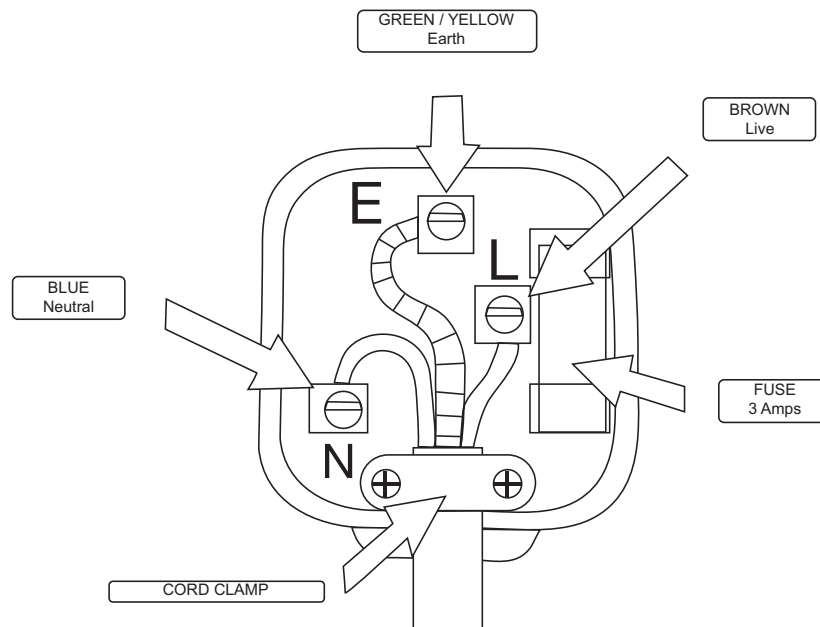
Blue – Neutral Brown – Live
Green/Yellow – Earth

As the colors of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

⚠ WARNING Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.

NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

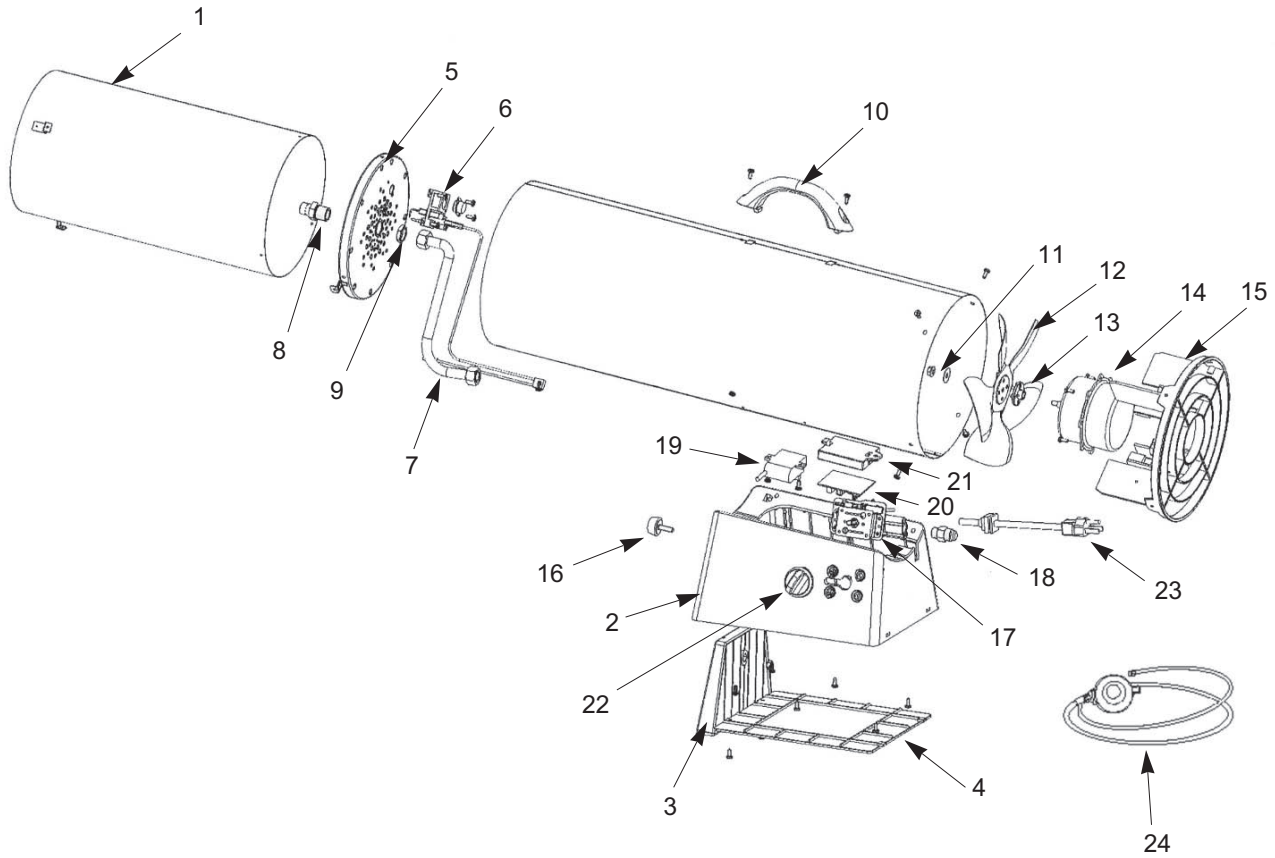
Plug Replacement Wiring Diagram



TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Possible Cause	Solution
Fan does not turn when electricity is connected.	1. No electric power to heater. 2. Blades of fan in contact with heater housing. 3. Fan blades bent. 4. Fan motor defective.	1. Check current at outlet. If voltage is correct, inspect extension and power cords for cuts, frays or breaks. 2. Check housing for damage. Be sure there are no dents in the housing obstructing the fan. 3. Straighten all fan blades. 4. Have motor assembly replaced by a qualified person.
Heater will not fire (ignite).	1. No spark at module. 2. Incorrect spark gap. 3. Corroded electrode.	1. Inspect module wire. Re-attach, or tighten if loose. Inspect Spark module and have replaced by a qualified person if necessary. Inspect all other electrical components. 2. Set plug gap to 0.16" (4mm). 3. Replace spark plug (Multi-Bracket Assembly).
Heater stops running by itself.	1. Temperature inside heater is too high, causing thermal switch to shut down operation. 2. Damaged control valve. 3. Dust or debris accumulated in heater.	1. If heater input or output is restricted, the inside temperature can become too hot. Keep the areas in front and behind heater clear of obstructions. 2. Have control valve replaced by a qualified person. (Valve Assembly). 3. Clean inside of heater.
The appliance does not stay lit smoothly or evenly.	1. The incorrect fuel is used or the incorrect pressure is used.	1. Check fuel cylinder to assure the correct gas is being used at the correct pressure.

EXPLODED VIEW



PARTS LIST

#	ST-40-GFA-E / ST-60V-GFA-E / ST-100V-GFA-E / ST-150V-GFA-E
1	Inner Shell / Combustion Chamber
2	Base
3	Height Controller
4	Base Cover
5	Inner Shell Cap
6	Multi bracket
7	Tubing
8	Nozzle
9	Nozzle Nut
10	Handle
11	Flange Hex Nut
12	Fan Blade
13	Cushion Pad
14	Motor
15	Rear Guard
16	Round Bolt
17	Valve Assembly
18	Inlet Connector
19	Spark Module
20	PCB
21	PCB Case
22	Control Knob
23	Power Cord
24	Regulator and hose

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@sbdinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@sbdinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edificio Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Manufactured by:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A
Registered Address:
Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels, Belgium

© 2018 Stanley Black & Decker, Inc.